

# Déli Hírlap

A bányási magyarság naplappja, mely a kora reggel órákban jelenik meg a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
**TIMIȘOARA**  
I, Bratianu-tér 3.

A Timis-Torontal-i törvényeszk időszaki lapok nyilvántartásában történt bejegyzés száma: 83 (Dok. No. 934/1938.) Telefon: 28-10.  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő.

## Világtörténelem dióhéjban

A nyugati harctéren az események tragikus gyorsasággal kergetik egymást. Május tizedikén indult meg a németek offenzívája és Norvégia, Luxemburg, Hollandia és Belgium szinte napok alatt történt elfoglalása után a harmadik birodalom csapatai három hét előtt megkezdték előnyomulásukat francia földön. Május huszonhatodikán kezükbe került Calais, június negyedikén bevonultak Düinkirchenbe és ugyanakkor az angol expedíciós hadsereget behajózták és visszaszállították Britanniába. A franciák magukra maradtak a kemény küzdelemben, Gamelin Weygand tábornok váltotta fel, aki azt remélte, hogy lesz ideje a francia hadsereget átszervezni és új állásokban feltartóztatni a németek előnyomulását. Számításai azonban csalódtak, mert a németek már június ötödikén az egész fronton támadásba mentek át és a történelemben páratlan átütő erővel, soha egy pillanat megállást nem engedve, egyik győzelmet a másik után aratták a magukra hagyott francia csapatok fölött. Tizedikén Olaszország is megüzente a háborút Angliának és Franciaországnak, tizenkettedikén a németek bevonultak Compiègnebe, ahol 1918-ban a franciák feltétel nélküli fegyverletételre kényszerítették Németországot. Két nap múlva elesett Páris és ettől kezdve megtört a franciák minden komoly ellenállása. Másnap már áttörték a németek a bevéhetetlennek tartott Maginot-vonalat is. Vasárnap és hétfőn ülésezett a francia államtanács, Reynaud miniszterelnök lemondott és Amerikába ment, az agg Petain marsall foglalta el helyét és drámai hangú rádiószózatban bejelentette, hogy hazája nem harcolhat tovább, a háboru elveszett és kénytelenek letenni a fegyvert. A német támadások töretlen erővel és lendülettel folytak és hétfőn már elérték a svájci határt, egymásután foglalták el a hatalmas francia erődöket és ma Franciaországnak csaknem a fele fölött a német hadvezetőség gyakorolja az uralmat. Mussolini hétfőn este Münchenbe utazott, hogy a szövetségessel megbeszélje a franciákkal való fegyverszünet és békekötés feltételeit. Ez a francia-német háboru dióhéjba foglalt története.

Június huszonnyolcadikán van évfordulója a versaillesi békeszerződés aláírásának. Nem lehetetlen, hogy ezen az évfordulón ugyancsak a híres versaillesi tükörteremben történik meg az újabb békekötés a német birodalom és Franciaország között. Békekötés, melyről remélni akarjuk, hogy nemcsak Franciaországnak adja vissza a békét és a békés fejlődés lehetőségét, hanem egész Európának is. Olyan békét, mely nem erőszakon épül fel, hanem kölcsönös megértésen. Németország és Franciaország szomszédok, két hatalmas nagy nép, melynek a világ kulturája és civilizációja olyan sokat köszönhet. Mindkettő kontinentális hatalom. Ha örökös szembenállás helyett munkára fognak össze, csodákat művelhetnek. Feltétele ennek természetesen, hogy az állandó fenyegetés érzése megszűnjék és a mostani háborút is előkészített egyetemes biztonsági szerződések rendszerét végleg elsöpörjék. Ennek helyét az egyetemes együttműködés szellemének kell elfoglalnia, mely nem rombol, hanem épít, nem háborukat készít elő, hanem a békét szolgálja, nem szembeállítja a nemzeteket és államokat, hanem a munkában szervezetteren egymás mellé rendeli.

A háboru, bármilyen kiméletlen eszközökkel folytatták, bármilyen sajnálatos a sokezer fiatal emberélet pusztulása, egy örvéndetes tanulsággal is szolgált, ha szabad a háboruval kapcsolatban örömről beszélni. Amitől a béke megbomlása előtt beszéltek, amitől féltek és a

mi ellen a védekezésre felkészültek katonák és polgárok egyaránt, a gáztámadások, nem következtek be. A sok fájdalom és szenvedés mellett ettől megkímélődtek a hadviselők. Szólnunk kell ezzel kapcsolatban a német hadvezetésről is, a mely az összes régi elméleteket halomra döntve, egészen új módszerekkel vívta meg a nagy küzdelmet. Példátlan a világtörténelemben az a

gyorsaság, mellyel egymásután leterítették ellenfeleiket. A francia katona bátorságban és önfeláldozásban méltó ellenfele volt a németeknek, de a német sztratégia tudományával szemben hiábavalónak bizonyult minden bátorság és önfeláldozás. Olyan teljesítményeknek voltunk tanúi, melyeknek értékelése a hadi tudomány jövőjének hatáskörébe tartozik. Számunkra csak a csodálat érzése marad. A csodálat érzése, mely azzal a kívánsággal párosul, hogy a villámháboru kövesse a villámbeke.

## Münchenben készítik a francia békefeltételeket

### Churchill bejelentette az alsóházban, hogy Anglia folytatja a háborut

*A Rador hírszolgálati ügynökség jelentését*

### Churchill segítséget ígért, Petain hiábavalónak találta

Az olasz rádió ezeket jelenti a francia kormány átalakulásáról: Vasárnap Churchill angol miniszterelnök Reynaudhoz intézett üzenetében ígéretet tett, hogy angol segítség fog érkezni Franciaországba. Reynaud az üzenet vétele után a harc tovább való folytatását kívánta. Lebrun és Weygand tábornok tanácskoztak, amelynek során

az angol segítséget hiábavalónak minősítették.

A francia közép- és jobboldali pártok vezetői felkeresték a köztársasági elnököt és a francia nép nevében kérték az ellenállás beszüntetését, miután szerintük az angol segítségben nem lehet bízni. Roosevelt negatív üzenete, valamint Törökország tartózkodó magatartása is alapot adott a francia jobboldal és középpártok vezetői kérésének. Petain marsall az olasz rádió közlése szerint már úgy alakította meg kormányát, hogy ez alkalmas lehessen a Németországgal való tisztességes béke megkötésére.

Petain tábornagy miniszterelnök az alábbi felhívással fordult a francia nemzethez:

— Az egész francia néphez szólok. A francia hadsereg dicsőségesen küzdött a fegyverben, emberben, anyagban túlerőben levő ellenséggel szemben, úgy küzdött, hogy az méltó a francia hadsereg hagyományaihoz. A nemzet e súlyos órájában szeretettel fordulok hadseregünkhöz és kérem a hadviseltek támogatá-

### Anglia uniót ajánlott fel Franciaországnak

Londonból jelentik: Tegnapi este közlés szerint Anglia azzal a céllal, hogy támogassa Franciaországot, ünnepélyes egyesülési nyilatkozat aláírására tett javaslatot a francia kormányhoz.

Az angol nagykövet vasárnap eljuttatta a nyilatkozatot a francia kormányhoz tanulmányozás céljából. A nyilatkozat szerint a két kormány kijelenti, hogy

Franciaország és Nagybritannia többé nem két nemzet, hanem egyetlen francia-angol unió.

Az unió alkotmánya gondoskodik a közös védelemről, a külpolitikáról, valamint a pénzügyi és gazdasági politikáról.

sát. Minden gondolatom az országutakon bolygó szerencsétlen menekültek felé fordul, akik felé részvétellel tekintek. A háborút be kell szüntetni. Üzenetet küldtem az ellenségnek, hogy most mi, katonák vessünk véget ennek a harcnak és hogy közöljék velünk azokat a feltételeket, amelyek alapján a tisztességes békét meg lehessen kötni.

### FRANCO TÁBORNOK SZEREPE A BÉKEKÖZVETÍTÉSBN.

A Reuter-ügynökség jelenti, hogy a francia —német tárgyalások során nagy szerep juthat Franco tábornoknak, aki Petain marsall személyes barátja. A tárgyalásokat Lequerica bordeauxi spanyol nagykövet igyekszik megkönynyíteni.

A francia rádió a következő részleteket jelenti a francia kormány átalakulásáról: Reynaud a vasárnapi nap folyamán több ízben kapott üzenetet Churchilltől. Ezután Reynaud beszélgetést folytatott Lebrunnal, majd benyújtotta lemondását. A köztársasági elnök ezt elfogadta és köszönetét fejezte ki Reynaudnak hazafias érzületéért azért, hogy a súlyos órákban a kormány élén állott. Ezután bízta meg a köztársasági elnök Petain marsallt az új kormány megalakításával. Az új kormány nyomban államtanácsot tartott, amelyen megtárgyalták a katonai és diplomáciai helyzetet.

## A francia kormány még nem válaszolt Anglia ajánlatára

Londonból jelentik: A francia kormány legutóbbi közleménye hangsúlyozza, téves az a beállítás, mintha a francia kormány elrendelte volna az ellenségeskedések beszüntetését.

Pétain marsall, miniszterelnök lépésének érdeklődés jellege van, amit Berlin is elismert.

Mint már az új külügyminiszter is hangsúlyozta, a fegyvert a francia hadsereg nem tette le és Franciaország

nem fogad el olyan békefeltételeket, amelyek a francia lélek elárulását jelentenék, Pétain a béke árát kérte és ha ez az ár nagyon

súlyos, úgy nem fogadja el. Franciaország erkölcsi ereje nem tört meg. London

még mindig nem kapta meg a francia választ az angol miniszterelnök vasárnapi ajánlatára, amely az angol-francia unió megteremtésére vonatkozott.

Ez a javaslat azt is hangoztatta, hogy az unió az Egyesült Államok segítségét kérné a háború folytatásához. További londoni jelentés szerint egy kanadai hadosztályt Páristól 30 mérföldnyire, mielőtt érintkezésbe került volna az ellenséggel, visszaparancsolták Angliába és be is hajózták Anglia felé.

## Az új francia kormány tagjai

Londonból jelentik: A Reuter-ügynökség közli: A Pétain marsall elnökletével megalakított francia kormány tagjai a következők: Chautemps Camille helyettes miniszterelnök, Frenicourt igazságügyi miniszter, Weygand nemzetvédelmi miniszter, Colson hadügyminiszter, Darlan admirális tengerészeti miniszter, Peugeot tábornok légügyi miniszter, Baudoin külügyminiszter, Pomaret belügyminiszter, Bouthi-

tier kereskedelmi és pénzügyminiszter, Viviere gyarmatügyi miniszter, Rivaud nemzetnevelésügyi miniszter, Frossard közlekedésügyi miniszter, Chichey földművelésügyi miniszter, Fevrier munkaügyi miniszter, Ibarnegarai a frontharcosok minisztere. A kormány megalakulása után Pétain megtartotta első tanácskozását, amelyen Lebrun elnökölt.

## Franciaország nem fogad el megalázó békét

Londonból jelentik: Baudoin francia külügyminiszter beszédében a következőket mondotta:

— A francia kormány megkérdezte, milyen feltételeket ajánl Németország a háború befejezésére? A francia hadsereg nem hagyta abba a harcot és nem tette le a fegyvert, miként azt Pétain marsall is kijelentette, de készen áll arra, hogy becsületének tiszteletben tartása mellett véget vessen az ellenségeskedésnek. Soha nem lesz azonban hajlandó arra, hogy megalázó feltételeket fogadjon el és hogy népünk szellemi szabadságát feláldozza és elárulja a francia szellemet. A francia nép meg akarja menteni a lelki értékeit, amelyekhez jobban ragaszkodik, mint életéhez és ha választani kell, léte és becsülete között, a választás mér meg is történt és mindent feláldozva meg fogja menteni Franciaország szellemét és mindazt, amit ez jelent.

A Columbia Broadcasting Company bordea-

uxi tudósítója Baudoin francia külügyminiszter rádióbeszédéről a következőket jelenti: A francia kormány együttmarad a néppel és nem hagyja el az országot. Nem fogják elfogadni a feltétel nélküli békét és eddig Hitler kancellár részéről semmiféle elfogadható békeajánlat nem érkezett.

## FENTARTJÁK A FRANCIA BELSŐ RENDET

A Reuter-ügynökség jelenti: A franciaországi rádióállomások hétfőn este felhívták a lakosságot, hogy a legnagyobb nyugalommal várja be az események fejlődését. Mindenféle rendszeretlen kiürítés a kormány ellenzésével találkozik, mert ezze teljesen aláásná az összes francia megyék közigazgatási szervezeteit és semmi sem igazolja a menekülés szükségességét. A kormány fenn akarja és fenn is fogja tartani a rendet és minden franciának kötelessége, hogy Pétain marsall felhívásának engedelmeskedjen.

## Megkezdődtek a müncheni tárgyalások

Münchenből jelentik: A világ közvéleményének érdeklődése München felé fordul. Hitler birodalmi vezér kedden délben a vezéri főhadiszállásról jövet Münchenbe érkezett, ahol találkozott Mussolini miniszterelnökkel. München város lakossága a kora reggeli órák óta nagy sietséggel készítette elő a fogadtatást. Amikor



a birodalmi vezér különvonata délben 1 órakor befutott a müncheni pályaudvarra,

az ott egybegyűlt közönség hatalmas és harsogó lelkes éljenzéssel fogadta. Hitlert Epp tábornok, a bajorországi birodalmi helytartó, Wagner tábornok helyőrségi parancsnok és a város katonái és állami notabilitásai fogadták.

A pályaudvart német és olasz zászlókkal gyönyörűen feldíszítették.

A birodalmi vezér egymásután fogadta az üdvözléseket, majd lassan elhaladt a kivonult katonái díszszázad előtt, azután autóba ült és végighaladt a város főútvonalain, ahol a lakosság mindenütt hatalmas tömegben várakozott rá és élkesen üdvözölte. A nagyszabású találkozó alkalmából Münchenben ezen a napon iskolai szünetet tartottak. A lakosság nagy része ott maradt az útvonalon, hogy

jelen legyen Mussolini miniszterelnök fogadtatásán is, akinek különvonata későbbi időpontban érkezett Münchenbe.



Mussolini miniszterelnök, Ciano gróf külügyminiszter, Botai nemzetnevelésügyi miniszter és Bastianini nagykövet kíséretében délután 3 órakor érkezett a müncheni központi pályaudvarra. A birodalmi vezér a pályaudvar peronján várta vendégét, majd a díszlakulatok tiszteletadása után Hitler Mussolini miniszterelnököt gépkocsin a Károly herceg palotájában levő szállására kísérte. Ciano gróf olasz külügyminisztert Ribbentrop német külügyminiszter, míg Botai tábornokot Kaitel tábornok kísérte el a Károly herceg palotába.

A müncheni lakosság leírhatatlan lelkesedéssel fogadta az előkelőségeket.

A város közönsége az útvonal két oldalán sűrű tömegben sorakozott fel és nagy lelkesedéssel ünnepelte az államférfiakat. Mussolini miniszterelnök különvonatán érkezett meg Münchenbe Mackensen római német nagykövet, valamint Alfieri berlini olasz nagykövet is, aki a Brennerig a Duce elé utazott.

A megbeszélések délután 4 órakor megkezdődtek és német részről jelen vannak azon Ribbentrop külügyminiszter és Kaitel tábornok is.

## A NÉMET SAJTÓ A MULTRA EMLÉKEZTET.

Berlinből jelentik: A DNB közli: „Pétain marsall bejelentette: a francia hadseregnek le kell tennie a fegyvert”. Ilyen és ehhez hasonló címek alatt közlik a német lapok a német hadsereg főparancsnokság hétfői jelentését. A lapok kiemelik a Führer és a Duce találkozásának nagy jelentőségét. A sajtó emlékeztet arra az ellenséges bánásmódra, amelyben a compiegnei erdőben 1918-ban a német megbízottakat részesítették, valamint a francia ellenséges politikára, amelyet századokon, főképpen pedig az elmúlt húsz év alatt a németek ellen folytattak. Ennek a politikának az volt a célja, hogy Németországot megfojtsák. A Berliner Börzenzeitung azt írja, hogy Németországot mindig az elűző és állandó megfélemlítés veszélye fenyegette és az angol-francia seregek készen állottak arra, hogy Belgiumon és Hollandián át intézzenek támadást a birodalom szíve ellen, hogy ezáltal a német népet örökös rabszolgaságba döntsék. Ezeknek a tényeknek szem előtt tartásával bírálható el Pétain marsallnak, Verdun egykori védőjének az a bejelentése, hogy a francia hadsereg kénytelen letenni a fegyvert és kénytelen volt a német birodalmi kormány feltételeit kérni. A német katona, aki bátorságával oly sok dicsőséges győzelmet aratott Franciaország földjén, tudni fogja, hogy miképpen sujtson le az angolokra, úgy amint azt megéremlik.

## Tovább folyik a német előnyomulás Bekerítették az elzászi francia sereget

A vezérkari főhadiszállásról jelentik: A szétvert francia hadsereg katonái tömegesen vonulnak vissza és csapataink nyomukban vannak déli és délnyugati irányban. Ott, ahol egyes különítmények erővesztéseket szenvednek, nagy veszteségeket szenvednek. Az egyik motorizált különítménynek sikerült Orleanst elfoglalni és a Loire folyón átkelni, anélkül, hogy bármilyen vesztesége származott volna. Repülőink folytatják a visszavonuló ellenséges csapatok megsemmisítését. A Loire több hidját bombatalálat érte. A gyorscsapatok déli irányban nagy területeket hódítottak meg és elfoglaltak két repülőteret, amelyeken 39 bombavető gépet találtak. Besanconról délre elértük a svájci határt és most már

az elzászlotharingiai francia haderő teljesen be van kerítve.

Lotharingiában csapataink Saint Michel közelébe érkeztek. A Maginot vonalnak Saarbrückentől délre történt áttörése következtében hadosztályaink gyors előnyomulással elérték a Rajna és a Marne közötti csatornát, bár az ellenség kétségbeesett ellenállást fejtett ki. A Rajna nyugati partvidéke is birtokunkba került. A támadás a Rajna-Rhone-csatorna irányában tovább tart. Elszaszban a repülőink és légvédelmi tüzérségünk nagy segítségére voltak a hadseregnek. Az erődöket és a betonfedezékeket a legnagyobb átmérőjű bombákkal támadták meg. Az ellenség vesztesége a légiharcok során 8 repülőgép volt, három német repülőgép hiányzik. A német bűvárhajók az utóbbi napokban

több mint 100 ezer tonna ellenséges hajót sülyesztettek el.

Freuenheim főhadnagy, egy tengeralttjáró parancsnoka jelenti, hogy 41.500 tonnányi hajót sülyesztett el. Egy másik bűvárhajó parancsnokának jelentése szerint 53 ezer tonna hajót sülyesztett el és ezek között volt a Karinthia nevű 22.300 tonnás segéd-cirkáló. Egy harmadik bűvárhajó a Moray öbölben elsülyesztett egy 9 ezer tonnás segéd-cirkálót. A Rajnán való átkelés közben Gandke útszázszázalékos őrnagy vitézségével rendkívüli mértékben kitüntette magát.

## Metz elesett

A Német Távirati Iroda jelenti a vezéri főhadiszállásról:

A Metzét védő francia csapatok letették a fegyvert, az erődök védőőrsége megadta magát.

A CREUSOT-GYAR NÉMET KEZEN.

A vezéri főhadiszállásról jelentik: A német haderő elfoglalta Belfort erődjeit és Dijon várost. A német csapatok a borgovnei tartomány déli része felé nyomulnak előre és elfoglalták Creusotot, a francia fegyverkezési ipar központját.

Berlinből jelentik: A DNB közli, hogy éppen akkor, amikor a német páncélos osztagok megszállták Besancon állomást, érkezett meg a Marseille felől jövő expresszvonat. A vonaton több francia tiszt és katona utazott, akiknek

## CAPITOL NA APOLLO

### Családi titok

PIERRE WOLF ismert színműve nyomán  
A főszerepekben:  
Raimu — Françoise Rosay

### Egy különös eltűnés

Egy eredeti és vig kalandorfilm.  
A főszerepekben: Hans Albers  
Hilde Weissner — Charlotte Thiele

esetükbe sem juthatott, hogy német csapatok karjaiba rohamnak. Először azt hitték, hogy angol csapatok érkeztek a városba. Röviddel azután a németek mindannyiukat foglyul ejtették.

#### NAGY LEVERTSÉG BORDEAUXBAN.

Az amerikai Columbia Broadcasting bordauxi munkatársa jelenti: Amennyire tudom, az arcvonalon a harc tovább folyik. A város lakói fáradtak és leverték és az események hatása következtében nem gondolnak a holnapra. Akikkel találkoztam és akik körülöttem vannak a stúdióban, hallgatnak. Nem láttam sem könnyeket, sem pedig tüntetéseket. Minden váratlanul történt és olyan nagy horderejű, hogy pillanatszerűleg meg sem lehet érteni.

#### HÁROM MILLIÓ KATONAVAL TAMADNAK A NÉMETEK.

Berlinből jelentik: A Stefani-ügynökség közli: A Tribune de Lausanne című lap francia tudósítás nyomán azt írja, hogy a francia főhadiszállás köréből nyert értesülés szerint

a németek 3 millió főből álló hadsereggel és óriási mennyiségű tankkal támadnak.

E tülerővel szemben a francia ellenállás mind nehezebb lett.

#### A FRANCIA FLOTTA VESZTESÉGEI.

Berlinből jelentik: A Stefani-iroda közli: Dunkerque, Le Havre és Le Trait kikötők elvesztése a francia haditengerészetnek a követ-

### Egyes helyeken még tart az ellenállás

A francia hadvezetőség hétfőn délelőtt a következő harctéri jelentést adta ki: Laigle és Cateaudun, valamint a Loire mentén és Avalontól délre a harc tovább folyik. Az ellenség átkelt a Saon folyón Doubs irányában. A helyzet Elzászban változatlan és itt az ellenségnek nem sikerült átkelni a Rajna-Rhone-csatornán.

Hétfőn éjjel a francia vezérkar a következő összefoglaló jelentést adta ki: Az egész fronton, de különösen a Loire-folyó alsó szakasza mentén elkezdődött harcok folynak Orleansban és Charite sur Loire környékén. A folyón átkelt ellenséges különítményeket a folyóval egyirányban haladó csatorna mentén feltartóztatták. A Loiretől keletre

### Párisba visszatér az élet...

Párisból jelentik: A DNB közli: A francia főváros halott város benyomását kelti.

Legalább kétmillió ember menekült el, vagy a hatóságok lakoltatták ki.

Elsősorban azok hagyták el Párisot, akik járművekkel rendelkeztek, éppen ezért a gazdagabb városnegyedek teljesen üresek, míg a külvárosok sokkal népesebbek. Sajnos az angol-francia propaganda által terjesztett mesék, amelyek a német katonák kegyetlenkedéseiről számoltak be, azt a hatást érték el, hogy megfélemlítették a városban maradt lakosságot. Mégis az utcákon az emberek felelnek a német katonák kérdéseire és szívesen igazítják őket útba. Lassan-lassan az embereket a kíváncsiság a házak elé csalja.

### Hitler kancellár Versaillesba megy

A Német Távirati Iroda jelenti: A Párisot megszálló német csapatok főparancsnoksága az időközben odaérkezett német rendfenntartó és közigazgatási hatóságokkal karöltve nagyarányú előkészületeket tesz Hitler fogadására, aki az eddigi tervek szerint június 28-án érkezik Párisba, illetve Versaillesba.

#### MENEKÜLTEK A SVÁJCI HATÁRON.

Genfben jelentik: A Német Távirati Iroda közli: A francia-svájci határon óráról-órára nő azoknak a száma, akik menedékkert kérik. Elsősorban gyermekeket és öregeket fogadnak be, majd pedig a többieket, akiket a legerélyesebb vizsgálat alá vesznek. Eddig francia katonai egységek nem jelentkeztek. A hatóságok

### Anglia bizik a blokád eredményességében

Londonból jelentik: Hivatalos angol helyről a következőket közlik:

— A háború tovább folyik, eltekintve attól, ami Franciaországban történt és ami Franciaországban még bekövetkezhetik. A harc tovább folyik mindaddig, amíg a szövetséges hatalmak Amerika hathatós támogatása mellett, a győzelmét el nem érik.

Meglepően hatásos

az ODOL, főként a kellemetlen szájszag és a rossz szájiz eltávolítására. Az ODOL tisztító hatása utolérhetetlen. A száj védelmét, a lehelet kellemes illatát tökéletesen biztosítja az ODOL rendszeres használata. Használjon a mindennapi szájjápoláshoz ODOL szájvizet — az egészség védelmezője.



ODOL

kező veszteségeket okozta: A Desaix és Kleber, egyenkint 3 ezer tonnás cirkáló, húsz 600 tonnás aknakutató, egy 4200 tonnás tankhajó, ezenkívül négy darab nagy tankhajó, hat 800 tonnás búvárhajó és számos különböző tonnataralmú petróleumhajó.

az ellenség előretört és elérkezett Dijonba.

Franche Compteban elérték a Doux-folyót. Motorizált haderők előnyomulnak a Jura vidékén. Mindenütt, ahol csapataink érintkezésben állcolnak a francia zászló becsületéért.

#### AKI A DORDRECHTI ÁTTÖRÉST BIZTOSÍTOTTA.

Berlinből jelentik: A Német Távirati Iroda jelenti: Hitler kancellár a vaskereszttel tüntette ki Boer tűzérési alezredest, aki május 10-ike óta megszakítás nélkül harcolt ezrede élén és különösen Dordrecht város uccái harcaiban tüntette ki magát. Neki köszönhető, hogy biztosította a dordrecht hídnál az áttörést és nagyban hozzájárult az egész akció sikeréhez.

A kávéházak, vendéglők és üzletek zárva vannak.

Csupán a Ritz-szálló van még ma is nyitva. A lakosságnak ivóvízzel való ellátása biztosítva van, hasonlóképpen a villanyvilágítás is. A földalatti villamosok, társasgépkocsik és a város központjában közlekedő vasútvonalakon a vonatok nem közlekednek. A lakosság nem szabadul, csupán a katonaságnak sikerült néhány ciszternát felgyújtania. Mindenfélre a francia rendőrség tartja fenn a rendet és irányítja a forgalmat. A lovasrendőrség tovább folytatja szolgálatát. Általában az a benyomás lett urrá, hogy a teljes rendet néhány napon belül helyreállítják.

azonban intézkedéseket fogantatosítottak erre az eshetőségre is.

#### ANGLIA HAZAVEZÉNYELTE A FRANCIA KIKÖTŐKBEN LEVŐ HAJÓIT.

A Német Távirati Iroda jelenti, hogy a francia-svájci Jura határt valósággal előzönlötték a francia menekülők csoportjai. Számos francia katonatiszt és csapattörödékek is átlépték a határt, ezeket lafegyverezték és internálták őket.

A Német Távirati Irodának jelentik a francia határról, hogy az angol kormány megparancsolta a francia kikötőkben levő lengyel, norvég, belga és angol hajóknak, hogy azonnal hagyják el a francia kikötőket és a legközelebbi angol kikötőt keressék fel.

A végső cél és a végső győzelem szempontjából nem eshetik latba az, ami Franciaországban lejátszódik.

A szövetségesek korlátlan urai a tengereknek és mögöttük ott sorakozik egy világbirodalom minden ereje és kimeríthetetlen gazdagsága. A szövetségesek mellett ott állnak az Egyesült Államok is, amelyek kimeríthetetlen anyagforrásait a szövetségesek rendelkezésére bocsátja. Franciaország a szárazföldön hátrányba kerülhet, de Franciaország hajóhada erősségben közvetlenül Anglia után következik és a két állam a tengeren olyan szoros blokádokat vonhat Németország és Olaszország köré, amely rövidebb, hosszabb, vagy esetleg távolabbi időben feltétlen előidézi ennek a két államnak a teljes összeroppanását. A gazdasági blokád eredményessége tekintetében nincsenek tévedések, nincsenek elhárító eszközök és nincsenek váratlan meglepetések. Anglia és Franciaország el vannak határozva arra, hogy a tengeren még szűkebbre vonják Németország és Olaszország körül a blokádokat és ha kell, évekig folytatják a vesztégzarat, amíg a két állam gazdaságilag össze nem omlik.

Churchill angol miniszterelnök hétfőn éjjel rádióbeszédet mondott és ebben határozottan kijelentette, hogy

Anglia tovább folytatja a háborút,

még az esetben is, ha Franciaország kikapcsolódik. Szomorú hírek érkeznek Franciaországból — mondotta Churchill, — de ezek nem befolyásolják elhatározásunkat. Az angol világbirodalom egységesen áll és addig nem teszi le a fegyvert, amíg a nemzeti szociálistákkal nem végzett és amíg fel nem szabadítja Európa népét.

## CORSO mozi

Ma és a következő napokon színpadon kerül Marcel Prevost regényének filmváltozata:

## Félszüzek

A filmet csak felnőttek nézhetik meg

Egy élni vágyó asszony története, aki a szerelmet a pompán és luxuson keresztül akarja megismerni.

Főszerepekben:

Marie Bell és Abel Jaquin

Orosz hiroadó

Előadások kezdete: 3, 5, 7 és 9.15 órákor.

## Churchill szerint a franciák megnyerhették volna a háborút

Londonból jelentik: Churchill miniszterelnök az alsóház keddi délutáni ülésén beszámolót mondott a katonai helyzetről. Beszédében megállapította, hogy

a flandriai visszavonulást a francia hadvezetőség elmulasztotta

és ez a mulasztás 15—17 francia hadosztály elvesztését vonta maga után. E válságos időszak alatt cselekvésre képtelenné tette az egész angol expedíós haderőt. Az angol hajóhad Dünkirchenből kimentette az angol haderőt és vagy 110.000 franciát is. Az anyagi veszteség pótlására mindamellett néhány hétre volt szükség. E néhány hét első hetében Franciaország elvesztette a csatát. Tekintve a francia hadsereg hősi ellenállását,

lehetséges volt a remény, hogy ez a legjobb csapatokból álló 15 francia hadosztály a mi javunkra billentette volna a mérleg serpenyőjét.

A legutóbbi harcokban csak három angol hadosztály tudott az arcvonalon maradni. Minden lehető embert Franciaországba küldtünk. A szemrehányás hasztalan, sőt káros volna. Azért sorolom fel ezeket a tényeket, hogy megmagyarázzam, miért nem 17 angol hadosztály harcolt ebben a nagy csatában, hanem mindössze csak három.

Bármilyen történjék is Franciaországban, ez semmi változást nem okoz az angol birodalom eltökélttségén, hogy folytatjuk a háborút, ha kell évekig és ha kell, egyedül.

A szigetországban jelenleg 1,200.000 emberünk van, de fegyvereink száma a közel jövőben nagy mértékben fokozódik és haladéktalanul

ismét nagyobb számú embert szólítunk zászlóik alá.

Churchill miniszterelnök ezután azokról a nehézségekről beszélt, melyekkel szembe kerül az ellenség, ha Angliába betörést kísérelne meg. Nagy haderőt kell a tengeren átszállítani és folytonos harcban kell tartani azokat.

— De nekünk van hajóhadunk és ezt úgy lát-

szik egyesek egészen elfelejtik — mondotta az angol miniszterelnök. — Ami az olasz hajóhadat illeti a legnagyobb örömmel szabad átjárást ajánlunk fel a Gibraltár szoroson keresztül, hogy megjártsa azt a szerepet, amellyel megbízták.

Az angol hajóhad kíváncsi arra, hogy vajjon Olaszország elérte-e azt a színvonalat, amelyen a múlt háborúban volt, vagy időközben elpuhult.

Hétfőn este a kormány tanácskozássra ült össze, amelyen megvitatották az újabb események következtében beállott helyzetet és elhatározták, hogy a háborút a végső győzelemig folytatják. Ebben az elhatározásban a kormány tagjait megerősítették a dominiumokból érkező táviratok, amelyek mind teljes támogatásukról biztosították Angliát.

### AZ IDEGENEK TARTÓZKODÁSÁNAK KORLÁTOZÁSA ANGLIÁBAN.

Londonból jelentik: Az angol kormány rendelkezéssel megtiltotta, hogy idegenek Nagybritannia bizonyos körzetében tartózkodjanak. A rendelkezés értelmében Buckinghamshire, Middlesex, Northamptonshire és Herthorthshire megyékre vonatkozik a rendelkezés, ahol a franciákon kívül más idegen nem tartózkodhat.

Londonból jelentik: A tengerügyi hivatal közli, hogy a június 16-án végződött héten 41.536 tonnatartalommal kilenc hajó süllyedt el. A semlegesek 14.472 hajótért veszítettek.

### ANGOL HARCTÉRI JELENTÉS.

Londonból jelentik: Az angol légi haderő egységei eredményes támadást hajtottak végre a Ruhrvidéken és Észak-Németországban. Kedden az angol repülőgépek a Friz-szigetek közelében eltaláltak egy ellenséges torpedórombolót.

### FRANCIAORSZÁGNAK MÁR NEM SZÁLLIT SZENET ANGLIA.

A Stefani Londonból kapott értesülés alapján közli, hogy Anglia beszüntette a szénszállítást Franciaországba.

## Megcáfolt hír egy keleti szövetségről

Moszkvából jelentik: A Tass-iroda közli: A Daily Mail azt állította, hogy Szovjetország vezetésével szövetség készül Románia, Jugoszlávia és Törökország között, hogy a német és olasz keleti terjeszkedésnek ellenálljanak. A Tass-iroda fel van hatalmazva annak közlésére, hogy ez a híradás nem felel meg a valóságnak, semmi alapja nincs és csak kitalálás.

## A francia fegyverszüneti kérelem hatása Moszkvában

A Német Távirati Iroda jelenti: A francia hadsereg fegyverszüneti kérelmének híre rendkívüli gyorsasággal terjedt el Moszkvában és mély benyomást gyakorolt a szovjet közvéleményre. Politikai körökben az a vélemény, hogy a francia kormány ajánlata Franciaország politikai és katonai rendszerének összeomlását jelenti. Egyelőre még beláthatatlanok ezen esemény

következményei, aminél fontosabb még a háború kitörése óta nem történt. Túrelmetlenül várják a német és francia vezetőkörök határozatát.

### A NÉMET NAGYKÖVET TÁRGYALÁSA MOLOTOV KÜLÜGYI NÉPBIZTOSÁLL.

Moszkvából jelentik: Schullenburg moszkvai német nagykövet tegnap este megbeszélést folytatott Molotov külügyi népbiztossal.

## Máltát, Bizertát és Korzikát bombázták az olaszok

Rómából jelentik: Az olasz főhadiszállás hivatalos jelentése a következő: Tegnap éjszaka az olasz légi haderő több bombatámadást intézett Bizerta kikötő, Malta katonai célpontjai és Korzika repülőtere ellen. Az északafrikai hadműveletek szintén tovább folytatók. Az olasz légierők Kelet-Afrikában bombázták a felső szudáni katonai pontokat és repülőtereket. Valamennyi olasz repülőgép sértetlenül tért vissza. Utjuk során három ellenséges repülőgépet a földön és egyet pedig légi harc során elpusztítottak. Az ellenséges részről újabb légi betörés történt. Az olasz területek felett lefolyt légi harc során az egyik ellenséges repülőgép lángborulva lezuhant. Milánóban néhány ház beomlott, a polgári lakosság közül 2 ember meghalt és több megsebesült. A liguri tartományban az olasz léghárító ágyúk négy ellenséges repülőgépet lelőttek.

Az olasz vezérkar 6. számú jelentése a következőket tartalmazza: Légi haderőnk bombázta Máltát, Korzikát és Tunisz légi és haditengerészeti támaszpontjait. Az ellenséges légi haderő csak arra szorítkozott, hogy az éjszaka folyamán bombákat dobjon le városokra és falvakra. Fel-

derítő különítményeink az alpesi vidékeken fokozottabb tevékenységet fejtettek ki. A kényai légi támaszpontok elleni támadásainak kielégítő eredménnyel jártak.

## Amerika saját védelmét szervezi meg

Washingtonból jelentik: Annak ellenére, hogy az Egyesült Államokban meg voltak győződve a francia különbéke lehetőségéről, mégis Petain marsall rádiószózatára mély benyomást keltett. Tudták itt, hogy

a francia hadsereg kétségbeesett helyzetbe van, mégis úgy vélték, hogy addig tarthatja magát, amíg Rooseveltnél igéretei tettekké válnak.

Eddig Washingtonban nem tették közzé hivatalos nyilatkozatot, de a nagyközönség körében már is találgatják a Franciaország elé terjesztendő feltételeket. Az amerikai közvélemény hasonlóan feltételeket, hogy vajjon Japán milyen magatartást tanúsít az eseményekkel kapcsolatban. Nem lehet tudni még, hogy a francia döntés milyen mér-

tékben befolyásolja Amerikának Európával szembeni magatartását. Az elszigetelődés hívei természetesen azt erősítik, hogy

az Egyesült Államok nem menthetik meg Európát és hogy Amerikának ma inkább, mint bármikor saját védelmét kell megszerveznie

### FISH SENÁTOR ROSSZALJA, HOGY EURÓPÁBA HADIHAJÓKAT KÜLDTEK.

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: A kongresszus tegnapi ülésén Fish köztársasági képviselő az amerikai hadihajóknak Lisszabonba való kiállításával foglalkozva kijelentette, hogy ez felesleges intézkedés volt és csak komplikációkat idézhet elő. Ezek a hadihajók elsötétítve és jelzés nélkül haladva összetéveszthetők a szövetségesek hadihajóival, de ezen kívül a portugál kormány esetleg nem is tesszik az, hogy kikötőiben amerikai hadihajók tartózkodnak, mert távol akar maradni a konfliktustól.

### LINDBERGH BESZÉDE A BEAVATKOZÁS ELLEN.

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: Lindbergh ezredesnek a beavatkozás elleni beszédét az összes rádióállomások közvetítették és a négy legnagyobb amerikai lap is közölte annak megállapításával, hogy Lindbergh kijelentései ma sokkal aktuálisabbak, mint bármikor voltak.

## Védetlenül állanak a Csendes-óceán angol és francia gyarmatai

Tokióból jelentik: A Német Távirati Iroda jelenti: A Nichi Nichi című lap cikket közöl a Csendes-óceán déli és nyugati részén levő francia és angol gyarmatok jelenlegi helyzetéről és megállapítja, hogy a gyarmatok jelenleg minden ellenőrzés nélkül állanak a nyugati hatalmak uralma alatt. A helyzet itt most ugyanaz, mint a hollandiai gyarmatokon. A lap valószínűnek tartja, hogy

Anglia szerződést kötött az Egyesült Államokkal a gyarmatok megvédelmezése érdekében és ebben a szerződésben benne foglaltatik Ausztrália, Újkaledónia és Hollandia is.

A lap ezután azokkal a tárgyalásokkal foglalkozik, amelyek célja Indokina védelme, amit Anglia és az Egyesült Államok közösen vállalnának. A japán kormány a legnagyobb figyelemmel kíséri e kérdés fejlődését, mert Indokina igen fontos Japán szempontjából földrajzi és gazdasági helyzete következtében. Az ilyen védelem ellen Japán erősen tiltakozna, mert Indokina keresztlő juttatják el a fegyvereket Kína számára.

### ÚJ HELYZET ELŐTT ÁLL A TÖRÖK KORMÁNY.

Istanbulból jelentik: A hétfőre bejelentett kormány nyilatkozatot, amelyet a külpolitikai helyzettel kapcsolatban akartak a képviselőházban felolvasni, elmaradt. A nyilatkozat felolvasásának elmaradása valószínűleg amiatt történt, hogy a franciaországi események a török kormányt teljesen új helyzet elé állították.

Istanbulból jelenti a Német Távirati Iroda: A nemzetgazdaság védelméről szóló törvényt kihirdették és már életbe is lépett. Következésképpen a közfelző munkaszolgálat és a közmunkák megindítása.

## Nagy-Spanyolország megalakítását követelték a vasárnapi népgyűléseken

Madridból jelentik: A Német Távirati Iroda közli: A spanyol birodalom megalakítása érdekében tartott népgyűlések során Aranda tábornok beszédet mondott, amelynek tárgya Spanyolország nagyságának fejlődése a történelemben. A gyűlést a valenciai egyetemen tartották és Aranda tábornok összehasonlítást tett a nagy spanyol nemzeti hős, Cid és Franco tábornok között, majd pedig emlékeztetett arra, hogy munka és fegyver révén

ismét megvalósítható lesz a nagy Spanyolország.

Azt a hírt, amely szerint Németország megbizta volna Spanyolországot a béketárgyalásokkal, hivatalos helyen cáfolják.

(Rador.)

# Nagy haderővel szállta meg a Szovjet a három balti államot

Mindenütt szovjet-barát kormányok vették át az uralmat

A Rador hírszolgálati ügynökség jelentései

Hivatalosan jelentik Moszkvából: A szovjet kormány Lettországhoz és Észtországhoz hasonló szövegű jegyzéket intézett, mint Litvániához és ezekben a jegyzékekben ugyanolyan követeléseket támasztott Lettországgal és Észtországgal szemben, mint aminőket Litvánia már elfogadott. A szovjet jegyzékben kijelenti a kormány, hogy Lettország és Észtország a Szovjetunióval kötött segélynyújtási egyezmény után nem szüntették meg a Balti szövetséget, hanem ellenkezően, Litvánia bevonása után Finnországot is igyekeztek bevonni a szövetségbe, amelyet ily módon megerősítettek. A szovjet kormány nem nézheti tétlenül azt a politikát, amely ellenkezik a múlt év őszén megkötött segélynyújtási egyezménnyel. A Szovjetunió pontosan megtartotta az egyezményből reáharult kötelezettségeket. A szovjet kormány a Balti szövetségben nemcsak veszedelmet, hanem a szovjet határok ellen irányuló közvetlen fenyegetést lát. Ennek következtében a szovjet kormány a következő minimális követeléseket támasztotta a két országgal szemben:

1. Lettországból és Észtországból új kormány alakítandó, amely hajlandó és képes a segélynyújtási egyezmény feltételeit becsületesen végrehajtani.

2. A szovjet csapatok szabadon vonuljanak be a két országba és szállják meg a fontosabb pontokat, hogy így biztosítsák a segélynyújtási egyezmény végrehajtását.

Lettország és Észtország kormányai közölték Molotov külügyi népbiztossal, hogy kormányaik elfogadják a Szovjetunió követeléseit. A közleményben bejelentették, hogy az eszt kormány az államelnök elnöklésével elfogadta az

10 éve

tudja az egész világ, hogy

20 évesnek

látszik, aki

40 éves

korában is hajhullás ellen

**PETROL EGGER**

hajszeszt és szappant használ

alapján Észtország különböző városait és helységeit szovjet csapatok szállták meg.

Az eszt kormány hivatalos közleményében azt a meggyőződését hangoztatta, hogy az ország valamennyi polgára a szovjet csapatok megérkezésekor a szokásos előzékenységet és nyugalmat tanúsítja.

A Svenska Dagbladet jelenti: A Szovjet nagyobb haderőt küldött tegnap Litvániába, Észtországra és Lettországra. A legnagyobb haderőt a litván határ mentén összpontosították.

Litvániában kétezer tankkal rendelkező gépesített hadosztályokat helyeztek el, továbbá 250.000 főnyi gyalogságot.

Hasonló létszámú csapatot helyeztek el Lettország követeléseket és erről már értesítették Moszkvát. Az eszt kormány benyújtotta lemondását, amelyet az elnök elfogadott és haladéktalanul megtette a lépéseket az új kormány megalakítására.

A szovjet kormánnyal történt megegyezés szágban és Észtországból is. Litvániában új kormány alakult, amely a Szovjettel rokonszenvezik. A litván köztársaság volt elnöke és volt külügyminisztere Németországba menekültek.

**MEGALAKULT AZ ÚJ LITVÁN KORMÁNY.**

Kaunasból jelenti a Reuter ügynökség, hogy Justus Palecki alakította meg az új litván kormányt, amelynek neve „a nép kormánya”. A kormányba belépett Vitkavskis nemzetvédelmi miniszter, hadseregparancsnok,

## ÖSSZETÜZÉS RIGÁBAN A SZOVJET- CSAPATOK BEVONULÁSÁNÁL.

Hétfőn este Ulmanys lett köztársasági elnök rádiószózatot intézett az ország lakosságához, amelyben ismertette azokat az előzményeket, melyeknek következtében a szovjet csapatok bevonultak Lettországra. Az elnök bejelentette, hogy az orosz katonaság a lakosság beleegyezésével lépett az ország területére, tehát mindenfelé barátságosan kell fogadni. A lemondott lett kormány az új kormány megalakításáig helyén marad.

A DNB írja, hogy amíg az orosz csapatok zavartalanul vonultak be Rigába, a lakosság egy része tüntetést rendezett és ennek során megtámadták a lett rendőröket. Az összetűzés a nagyalomás közelében volt a leghevesebb. A rendőrség kénytelen volt fegyverét használni. A tüntetésnek több halottja és sebesültje van. A rend helyreállítása céljából a katonaság segítségét vették igénybe.

## TALLIN MEGSZÁLLASA.

A Német Távirati Iroda jelentése szerint a szovjet csapatok tegnap délelőtt 11 órakor elér-

## Temesmegye régi új prefektusát bucsuztatták a tisztviselők

Tieran Emil dr. Temestorontól megye új prefektusa tegnap vette át a prefektúra vezetését Popovici Virgil ezredestől, aki ismét viszatér az aktív katonai szolgálatba. A hivatali átadás tegnap délelőtt történt meg és utána a volt preketus és az új prefektus megjelent Marta Alexandru dr. királyi helytartónál, akinek a hivatali átadásról jelentést tettek. Ebből az alkalomból Marta Alexandru dr. királyi helytartó szívélyes szavakkal köszönetet mondott Popovici Virgil ezredesnek a komoly és eredményes munkásságért,

amelyet másfél év alatt a megye lakosságának javára és a megye további fejlődése érdekében kifejtett, majd meghívta arra a bankettre, amelyet a volt prefektus eddigi munkatársai rendeznek volt főnökök tiszteletére. A királyi helytartó ugyanakkor üdvözölte az új prefektust, a ki közel két évtizedig a megye szolgálatában állott és most tulajdonképpen

visszatér eredeti hivatásához, amelynél gazdag és értékes tapasztalatait gyümölcsöztetheti.

Tegnap délután Popovici Virgil ezredes, volt prefektus a megye tisztviselőkarától is elbucsuzott. Ebből az alkalomból a volt prefektus köszönetet mondott a tisztviselőknek azért a támogatásért, amelyet tevékenysége során tapasztalt és amelyet mindig nagyra értékelt. Kérte őket, hogy az új prefektust is hasonló odaadással támogatassák munkájában. Végül Tieran Emil dr. prefektushoz intézett szavaiban eredményes munkát kívánt neki és ama kívánságát is kifejezte, hogy még szebb eredményeket érjen el. Utalt arra, hogy

az új prefektus jól ismeri a megyei közigazgatást,

## Legujabb sport

### A Venus vereséget szenvedett Belgrádban

Beogradszky—Venus 3:0 (3:0).

A Venus csapata Belgrádban mérte össze erejét a Beogradszky együttesével és 3:0 arányú vereséget szenvedett. A román bajnokcsapat legalább olyan jól játszott, mint a jugoszláv bajnok, azonban a szerencse elpártolt a csapattól. Bodola és Negrescu súlyosan megsérültek.

ezenkívül a megyei viszonyokkal is ismerős úgy, hogy munkássága bizonyára hasznos lesz.

Utána Tieran Emil dr. prefektus, aki tegnap délután a városházán is szívélyesen elbucsuzott az ottani tisztviselőktől, köszönetét fejezte ki a távozó prefektusnak a nagy eredményeket feltüntető tevékenységéért, amiért szerencsekívánatait is kifejezésre juttatta. Hangoztatta, hogy

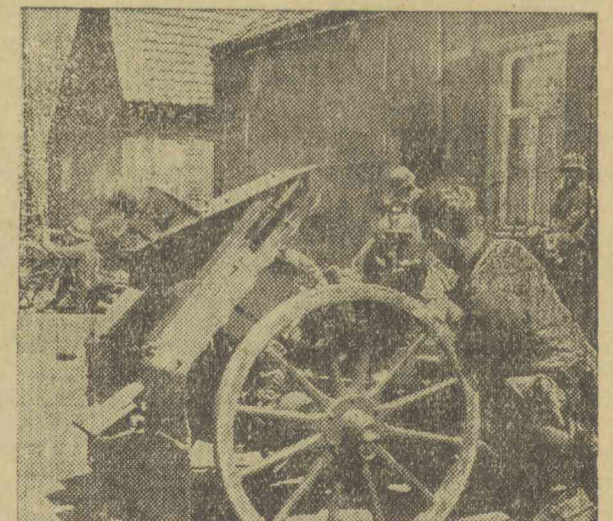
Popovici Virgil ezredes távozását mindenki sajnálja

és azután ismertette a volt prefektus munkásságának hasznos és eredményes volt. Végül azt a kívánságát fejezte ki, hogy Popovici Virgil ezredes az aktív katonai szolgálatban is további sikereket érjen el.

A megyei tisztviselők nevében Murgu Traian dr. hivatalfőnök bucsuzott a volt prefektustól. Köszönetet mondott azért a megértő magatartásért, amelyet

a tisztviselők iránt fanusított

és azután ismertette a volt prefektus munkásságának kiemelkedő eredményeit. Ugyancsak ő üdvözölte Tieran Emil dr. prefektust is, akit biztosított arról, hogy a megyei tisztviselői kar a legteljesebb odaadással és lelkesedéssel fog az ő irányítáa alatt tovább dolgozni.



Német gyalogsági ágyuk egyik északfranciaországi városkában biztosítják az átvonulási utat ellenséges támadások ellen.

## HIREK

MEGJELENIK:

Minden napon a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével.

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt magánosoknak havonta nyolcvan lei, negyedévre 230 lei, félévre 450 lei, egész évre 900 lei. Nyugdíjasoknak havonta házhoz való kézbesítéssel együtt havonta hetven lei, negyedévre 200 lei, félévre 400 lei, egész évre 800 lei. Magyarországon havonta 4 pengő, negyedévre 12 pengő, félévre 22 pengő és egész évre 40 pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak egy évre 1200 lei kézbesítéssel együtt.

TELEFON:

18-10 és este 10 óra után: 28-11

### Az agglegény-adó

Magyarországban is felette izgatja a kedélyeket. Sőt izgulnak a szegény agglegények is, akik bizonyosan nem bűnösek ebben az állapotban, mert ha hármily mód is nyilna rá, szívesen felcserélnék a vénleányi állapotot a házassággal. De hát erre sajnos nem igen van kilátás, amint ezt a tények bizonyítják. Az egészségpolitikai társaság a napokban foglalkozott ezzel a kérdéssel és megállapította, hogy Magyarország területén pontosan nyolcszáz ezer mindkét nembeli polgár él, akik a legújabb adó nem viselésére vannak kötelezve. A magánosok száma husztól harminc évig háromszáztízezer, viszont négyszáznolcvankétezer olyan fiatalabb férfi van, akik mindeddig visszautasították a házasság rózsaláncát. Már pedig ez igen nagy hiba az idők szempontjából, mert most mindenütt az a jelző; házassodj és szaporodj. Éppen azért az előbb említett egyesület ennek az állapotnak a megfelelő megvalósítását szorgalmazza. A gyűlésen egyhangúlag olyan értelmű határozatot hoztak, hogy javaslatot nyújtanak be a kormányhoz a nőtlenségi adó megszüntetése végett. Az egészségpolitikai társaság beadványában azt tanácsolja, hogy a nőtlenségi adót száz százalékkal felemeljék. Az elért többlet azt a célt szolgálná, hogy ebből egyrészt új házasságokat tegyenek lehetővé, másrészt anyagilag segítsék a szegény, de gyermekgazdag családokat. Kevés kivétellektől eltekintve nemigen tartjuk igazságosnak ezt a további megterhelést. Mert a fiatal emberek úgyis megházasodnának legtöbben, ha módjuk azt megengedné. A nőkről pedig ne is beszéljünk. Van olyan nő, aki ne menne férjhez, ha tudna? Így tehát felesleges ez a korrekúra már azért is, mert a törvényhozás tudta a legjobban, hogy meddig terjedhet az a határ, ameddig a házasságon kívüli állapot megadóztatásában elmehet.

— **Élelmiszerjegyek Görögországban.** Athénből jelentik: Egész Görögországban megkezdődött a kenyér és más élelmiszerjegyek kiosztásának előkészítése.

— **A magyar kereskedelemügyi miniszter Belgrádba utazik.** Budapestről jelentik: Varga József kereskedelmi miniszter feleségével együtt pénteken a jugoszláv kormány meghívására látogatást tesz Belgrádban. A miniszterrel együtt Karafiáth Jenő budapesti főpolgármester és felesége szintén elutazik a jugoszláv fővárosba. A magyar kereskedelmi miniszter Andres jugoszláv kereskedelmi miniszter látogatását adja vissza.



Gyarmati fekete katonák, akik a nyugati harc-téren a németek fogságába estek.

# A kormány a délkelet európai béke fenntartása mellett

Bucurestiből jelentik: Kedden délelőtt tíz órakor minisztertanács volt, amelyen Tatarescu elnökölt. A miniszterelnök beszámolt a nemzetközi események következtében beállott általános helyzetről és Románia állásfoglalásáról, amely továbbra is változatlanul a délkelet európai béke fenntartásában és a nemzeti érdekek megvédésében nyilvánul meg.

A miniszterelnök ezután beszámolt arról, hogy milyen reformprogramokat kívánnak a legközelebbi jövőben megvalósítani, majd pedig a különböző törvénytervezeteket hagyta jóvá. A legközelebbi minisztertanácsot Cernautiban fogják megtartani egy nagy gazdagylés keretében.

— **Készül a köztisztviselői fizetések szabályozása.** Bucurestiből jelentik: A minisztertanács megkezdte a köztisztviselői fizetések szabályozásáról szóló bizottsági munkálatok előkészítését. A hatóságok már beküldték az előírt kimutatásokat, úgy hogy körülbelül egy hónapon belül elvégzik a munkálatokat. Annyi bizonyos, hogy a köztisztviselők augusztus elsején már az új fizetéseket kapják.

## Agoston foto?

I. Piata Libertatii 2. sz. I. em.

— **A Bánsági Lovaregylet idel háziversenye.** A Bánsági Lovaregylet idén is megrendezi június 23-án, vasárnap délelőtt tíz órai kezdettel a Scoală Specială akadálykertjében lovasünnepélyét. A Lovaregylet vezetősége az ünnepély sikere érdekében messzemenő előkészületeket tett és ezúton is meghívja a lovassportot pártoló közönséget az ünnepélyre.

— **Ma kipróbálják a légvédelmi szirénákat.** Temesvárott ma, szerdán délelőtt kilenc és tíz óra között kipróbálják a város különböző pontjain levő épületekre szerelt légvédelmi szirénákat anélkül azonban, hogy ezek légvédelmi gyakorlatot jeleznének.

**Szováta** női bajok, rheuma, bronhitis ellen. Villa MADELEINE, kítűnő szobák, olcsó árak.

— **Ökölcsepásokkal megölte haragosát.** George Gheorghe kécsizinczi gazda ellenséges viszonyban élt Lapadat Moise nevű szomszédjával. A két férfi két nap előtt George Gheorghe háza előtt találkozott és szóváltás támadt közöttük. George Gheorghe végül is rátámadt haragosára és olyan súlyos ökölcsepásokat mért a fejére, hogy Lapadat Moise összerogyott és meghalt. A gyilkos gazdát a csendőrség őrizetbe vette.

— **Két vízbefulás.** Onofrei Gheorghe tizenkilenc éves lippai tisztviselő Lippafüreden a fürdőmedencében furdott és a vízbe fulladt. A fürdőzők kiemelték a medencéből és mesterséges légzéssel próbálták rajta segíteni, de a fiatalember már halott volt. — A vízben lelte halálát Fuxin János tizenkilenc éves mariaföldi béres is, aki a község határában egy vízzel telt gödörben furdott.

**SZEPLŐS, FOLTOS, KIÜTÉSEK,** pattanásos, ráncos, mitesszerűs arcok, bársonysima, tiszta, üde, rózsás, tetszetős, vonzó s szép lesz a Génusz arckrém használatától. Egy tégely esteli, vagy nappali arckrém 50 lei. Génusz puder 45 lei, Génusz szappan 25 lei. Készíti és postán szétküldi utánvétellel FÖLDES gyógyszerár Arad. Levelezőlapon megrendelhető.

— **Esküvő:** Vasárnap este félnyolc órakor vezette oltárhoz az erzsébetvárosi római katolikus templomban Oberst Zoltán dr. ügyvéd, a Magyar Népközösség bánsági vezetőségének tagja Ritter Júliát, Ritter Károly gabonakereskedőnek és feleségének leányát. Tanúk a menyasszony részéről Rázmán Ferenc dr. ügyvéd és a vőlegény részéről Simonsitz Géza dr. orvos voltak. Az esketési szertartást Fodor József, a Katolikus Népszövetség bánsági főtitkára végezte, aki az ifjú párhoz meghatározott beszédet intézett. Az esküvő alkalmával a közönség zsufolásig megtöltötte a templomot és a szertartás után számosan üdvözölték az új párt.

— **Könyveket kérnek vissza.** A Magyar Népközösség bánsági központi vezetősége felszólítja mindazokat, akik régebben a Magyar Házban levő könyvtárakból könyveket elvittek olvasásra és azokat még mindig maguknál tartják, a könyveket haladéktalanul vigyék vissza. A Magyar Népközösség ugyanis átszervezi a könyvtárakat és ezért szüksége van a kintlevő anyagra.

— **Irodalmunk kis titkai.** Kis alakú, hatvan-négy oldalas füzetnek a címe ez. A füzet a Nagyváradon megjelenő Református Könyvtár hetvenhatodik füzet. Szerzője Juhos László nagyváradi református segédlelkész. Juhos László neve nem ismeretlen azok előtt, akik a magyar betű barátai. Evek előtt megalapította és jó ideig szerkesztette a szatmári Reggeli Lapok című napilapot, jelenleg pedig Nagyváradon a Református Híradó szerkesztője. Ezt a füzetet a magyar nép számára írta, a melyet közelebb akar hozni a magyar könyvhöz. Megismerteti a magyar néppel népszerűen és cizrázatlan nyelven a magyar irodalom történetét a legrégibb időkől kezdve. Ebben a füzetben Dugonics Andrásig jutott és a következőben folytatólag elmondja majd a magyar irodalom történetét napjainkig. Az élvezetesen megírt könyvecské mindössze tíz lebe kerül és bizonyára sok vásárlója és olvasója lesz.

— **A mentők térgyorsjátékának húzása.** Munteanu Elmű ügyész, Helm Ernő városi tanácsnok és De Viotte Miksa a mentőtársulat főtitkárnak jelenlétében történt meg. Az öt főnyeremény közül a konyhaberendzést a 2.079 számú sorsjegy nyerte, amelynek Kiss Ferencné belvárosi lakosnő a tulajdonosa. A kerékpárok a 998 számú és az 1.995 számú sorsjegyek tulajdonosainak jutott. A varrógépet a 3.984 számú sorsjeggyel Osztermann Géza esztalos nyerte meg, míg a hálószoba berendezés nyertese a 4.310 számú sorsjeggyel Weiser Erzsébet jászvásári varrónő lett. Ezenkívül a többi nyereménytárgyakra is megtörtént a húzás. A nyereménylista a Déli Hírlap kiadóhivatalában megtekinthető.

— **Vulkánikus kitörések Korfu mellett.** Athénből jeentik: A Német Távirati Iroda jelentése szerint Korfutól nem messze egy kis szigeten vulkánikus kitörést észleltek. A kitörés központja a tenger fenekén van.

## Az olcsó likvidálási árusítást megkezdjük!

A raktáron levő összes saison-cikkek gyári áron alul kerülnek eladásra nagyban és kicsinyben.

## Duschnitz S. A. Fabrica (Gyár város)

— **Házasság.** Erber Dezső, a Hitelbank központi igazgatója, házasságot kötött Schlebuschek Anna Máriával.

— **Női zárándoklat Máriaradnára.** Az Ürinnők Kongregációja tegnap, kedden reggel zárándoklatot vezetett Máriaradnára. Körülbelül kétszázan jelentkeztek a zárándoklatra és a reggeli vonattal indult női zárándoklat Pacha Agoston megyés püspök vezette a kegyhelyre, ahol bensőséges szertartások folytak le. A zárándoklat résztvevői még tegnap este visszatértek Temesvárra.

## GYÓGYSZERTÁRAK ÉJSZAKAI SZOLGÁLATA:

Szerdán, június 19-én a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Belvárosban a Bratianu téren levő Gütz gyógyszer-tár.

Gyár városban a Maresal Joffre uccában levő Schul gyógyszer-tár.

Erzsébet városban a Carol úton levő Keller gyógyszer-tár.

Józsefvárosban a Bratianu uccában levő Diana gyógyszer-tár.

Mehalában a Corvin gyógyszer-tár és Újkisodán Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

## II. Carol király beszédei

**A királyi alapítványok kiadvállalatának kiadása**

Abban a fényes kiállításban, amelyhez egy idő óta hozzászoktunk, — akár a fiatal, kitüntetett íróról, akár pedig a hivatalos klasszikusokról volt szó, — a Fundatia pentru Literatura si Arta Regele Carol II. kiadvállalata legutóbbi kiadványa két kötetben jelentette meg Őfelsége II. Carol király beszédeit. Ilyenformán beteljesül egy szükségesség, különösen a történelmi igazolás szempontjából. Az 1930 és 1940 közötti évtized, mely időközben az uralkodó beszédei elhangzottak, telve van bel- és külpolitikai eseményekkel. Nem lehetett volna világosabban, összefogóbban és hívebben visszaadni a gyors ütemű politikai, társadalmi és erkölcsi átalakulást, az uralkodó beszédeinél. A kor nem találhatott volna igazabb tükröt ezeknél a szavaknál, amelyek forrásul, alapkötül szolgáltak minden, a királyi pajzs alatt beindított reformnak. Az elmúlt évtized a sokszoros királyi kezdeményezés kora volt. A királyi szavak során felelevenednek az események: időrendi sorrendben meg lehet állapítani a reformok kezdetét, fejlődését, megszervezését és eredményeit. Az uralkodó összegyűjtött beszédei Mussolini könyve elé írt szavainak szintézisét alkotják: A gyönyörű és nyomorult időt, amelyben úgy látszik, hogy minden fölött a gyorsaság törvénye az úr.

A szakértő bírálók minden bizonnyal kitérnek majd a beszédek különleges irodalmi érdemeire. Mint politikai krónikások nem hagyhatjuk figyelmen kívül a beszédek szerves összefüggését. Ezek a beszédek egymást követik, egymást egészítik ki és harmonikus egységben olvadnak össze. Bár a beszédek mind alkalomszerűek voltak, mégis sikerrel szembeszállnak az eltűnés rizikójával.

Nem tartozik ide, hogy elméleti és doktrinális vitákat indítsunk. Elégedjünk meg annyival, néhány alapszeme tökéletes gondolat tisztasággal csendül ki a sorokból. A tökéletes nyomdatechnikai kiállításban megjelent könyv Rosetti Al. tanár érdeme.

Jöjjön el az

**Ose Bazárba!**

**LEGUJABB**

**Nagy eredményt értek el a németek a szállítóhajók elsüllyesztésével**

Berlinből jelentik: A vezéri főhadiszállás jelentése szerint a Rajna felső vonalán a támadás tovább tart. Kolmárt megszállták a német csapatok. A tegnapi napon százezer hadifoglyot ejtettek és több hadosztály teljes felszerelését. A légi haderő folytatta az Atlanti óceán partvidékei felé visszavonuló csapatok üldözését és abban nagy sikereket ért el. Megtámadta Rennes pályaudvarát, amely telve volt csapatszallító vonatokkal, lőszerrel és tüzelőanyaggal. Egy hatalmas robbanás után vonatok repültek a levegőbe. A csapatok közt óriási pánik tört ki. A Loire folyó torkolatánál a szállító hajók elleni támadás a leghatásosabb volt. Nagy ürtartalmu hajók megsemmisültek, vagy komolyan megrongálódtak. Ezek között egy 30.000 tonnás, két 25 ezer tonnás, egy 20 ezer tonnás szállító gőzös és négy 10 ezer tonnás hajó. Ezekon kívül sok kisebb hadihajó szenvedett sérülést. Kilenc hajó elsüllyedt, a többi kigyulladt. Június 17—18-ra virradó éjjel brit repülőgépek Németország északnyugati részén nem katonai célpontokat lőttek. Az ellenség öt repülőgépet veszített, míg egy német repülőgép nem tért vissza.

**Menekülők tízezrei a svájci határon**

Bernből jelentik: A DNB jelentése szerint vasárnap óta a svájci határon a kormány egy küldöttsége van jelen, amely végrehajtja a menekülők tárgyában kiadott intézkedéseket. Gépkocsin nem lehet a határon átkelni, csak gyalog. A menekülteket iskolákban helyezik el, főleg Bouncourban. A svájci hatóságok intézkedéseket tettek az érkező francia csapatok leszerelésére. A határvonalra mindenütt zászlókat tettek ki, hogy a menekülők felismerjék a svájci határt.

## Az érettségi vizsgák eddigi temesvári eredményei

Az állami német liceumban működő érettségi bizottság előtt eddig ötvenöt jelölt állott szóbeli vizsgára. Ezek közül negyvenötöt érette nyilvánítottak, míg tíz megbukott.

### A NOTRE DAME LEÁNYLICEUM

Jelöltjei közül a következők tették le sikeresen az érettségi vizsgát: Bauer Henrietta, Boldea Silvia, Cioban Viorica, Dombora Matild, Drincea Anna, Galasch Józsa, Glasz Margit, Kollárcsik Margit, Lázár Valéria, Marinescu Emilia, Pethó Judit, Rasmán Hilda, Reiber Andorina, Reich Lili, Schönbach Hilda, Spalatelu Elena. A tizenhét jelölt közül tehát tizenhatnak sikerült a vizsga és ez a szép eredmény a bizonyítéka annak, hogy a Notre Dame leányliceumban alaposan előkészítették a növendékeket az érettségi vizsgára.

### A PIARISTA LICEUM

Jelöltjei közül a szóbeli vizsgán a következők mentek át: Ardelean Iosif, Barta Tamás, Bogdan Emil, Bogdan Lajos, Gertheisz Béla, Horváth Antal, Jarcsek Ferenc, Motiu V. Eugen, Novák József, Panits Sándor, Scharff Alajos, Szmoek Antal, Szabó Imre és Varga István.

A Carmen Sylva leányliceumban működő bizottság eddig hatvanegy jelöltet vizsgáztatott és a szóbeli vizsgán ezek közül ötvenhatnak sikerült a vizsga.

### A ZSIDÓ LICEUM

Jelöltjei közül a következőket nyilvánították érette: Brenner Miklós, Faragó Ferenc, Galambos Miklós, Kepecs Teodor, Morvay László, Reiter Zsigmond, Rottenberg Jónás, Schwarz József, Weisz Pál és Winkler Imre.

A Diaconovici Loga liceumban vizsgáztató bizottság előtt hatvan jelölt közül eddig ötvennégy tette le a szóbeli érettségi vizsgát.

### A KERESKEDELMI LICEUMOK

Jelöltjeit vizsgáztató temesvári érettségi bizottság előtt összesen hatvanöt jelölt jelentkezett és ezek közül negyvenöt sikeresen tette le az írásbeli vizsgát. A szóbeli vizsgán eddig a következők mentek keresztül. Hátszegről: Grama Aurel, Magureanu Eduard, Popa Stefan, Schwager Rudolf, Jon M. és Ungur Gheorghe. A lugosi kereskedelmi liceum jelöltjei közül: Dragodan Traian, Kirschner András, Lazar Moise, Petrowszky György, Popoviciu Cornel és Trocan Pompiliu. A lippai jelentkezők közül Ilin Dumitru, a temesvári zsidó kereskedelmi liceum jelöltjei közül pedig Friedmann Lajos.

**Legszébb disztárgyak iparművészeti cikkek az OSE Bazárban!**

(—) Kienitz Géza újaradi plébános ezüstmiséje. Kienitz Géza dr. újaradi plébános június 30. napján tartja ezüstmiséjét. A jubiláló pap 1893-ban született Gyöngyöstarjánon, 1915-ben szentelték pappá, segédlelkész volt Pankotán, Temesvárott, majd mint konviktsi prefektus működött. 1935 óta Újaradon plébános.

(—) Születések. A temesvári anyakönyvi hivatalban az utóbbi három nap alatt a következő születéseket jelentették be: Onódi Pál pincér Pál nevű fiát, Marta Mihai hivatalosza Mihai nevű fiát, Agner Ferenc kertész Mihály nevű fiát, Dóczy Dező cukrász Eva nevű leányát.

(—) Halálozások. A legutóbbi három nap alatt a temesvári anyakönyvi hivatalban a következő halálozásokat jelentették be: Vukits Teréz 82 éves erzsébetvárosi magánzónó, Seifert Sarolta 57 éves gyárvárosi háztartásbeli, Jenei Ilona 79 éves mehalai háztartásbeli, Osipian Rozália 16 éves gyárvárosi munkásh. Schmelka Adolf 55 éves belvárosi hivatalnok, Péter, született Weidenbach Borbála 77 éves erzsébetvárosi háztartásbeli, Wagner, született Gelsinger Anna 71 éves gyárvárosi háztartásbeli, Mihajlovics, született Mays Krisztina Mária 70 éves józsefvárosi háztartásbeli, Palcu, született Polverejan Marta 69 éves erzsébetvárosi háztartásbeli, Schmitz József 71 éves erzsébetvárosi szabó, Molnár Erzsébet 60 éves erzsébetvárosi háztartásbeli, Grausam Lőrinc 77 éves gyárvárosi munkás, Schlitter József 55 éves munkás, Marta Mihai egy napos. Kovács Erzsébet született Horváth 39 éves háztartásbeli.

**SZÉPSÉGE ÉRDEKÉBÉN**

Használja naponta a Richard Hudnut cég kiváló minősége által világhírű készítményeit.

PUDEK, KREMA, ALCROUSE, AJAKROUGE

**RICHARD HUDNUT**

*Szépségápolás*

PARIS-NEW-YORK

## A június 18-i osztálysorsjáték eredménye

6.000.000 leit nyert a 24652 számú sorsjegy.

1.000.000 leit nyertek a következő számok: 6570, 9116, 21917, 24504, 28911, 44761, 45342, 47819, 53814.

100.000 leit nyertek: 274, 2338, 4076, 5826, 6292, 10256, 12533, 14392, 15335, 15763, 16020, 16717, 19127, 20115, 21983, 22870, 22936, 23741, 24472, 24606, 25736, 28670, 29166, 29424, 29941, 31471, 35355, 35500, 36726, 37146, 38404, 38546, 40504, 40886, 42541, 43450, 44548, 46148, 46980, 47991, 48376, 53709, 58456, 58968, 59210, 59355, 60651, 60956, 60986, 62900, 64414, 64724, 66314, 68027, 68154, 68712, 69050, 69796, 70896, 72973, 73845, 74028, 74226, 76274, 78026, 81270, 81430, 81449, 81992, 82271, 83413, 88614, 90932, 92909, 92976, 94023, 94039, 95174, 96236, 97867.

2000 leit nyertek a 03, 07, 13, 67 végződésűek. Melléksorsjegyek: 200.000 leit nyertek a következő számok: 103149, 145324, 156400, 179923, 191586, 343462, 361657, 382812, 399717, 499402.

2000 leit nyertek a 372 és 728 végződésűek. 400 leit nyertek a 22 végződésűek.

**Legötletesebb gyermekjátékok az OSE Bazárban!**

(—) Orvosi hír. Ifj. Dr. Engels Béla fogorvos újra rendel.

(—) Jótékony célú bazár. Az Ose anya- és csemetevédő egyesület június 16-tól 23-ig bezárólag jótékony célú bazárt rendez a Kultúrpalotában. A terem díszleteit Gallasz Nándor szobrászművész tervezte. Szébbnél-szebb iparművészeti cikkek, dísz tárgyak, valamint gyermekjátékok lesznek kiállítva. Belépti díj nincs. Kérjük a temesvári közönséget bazárunkat megtekinteni.

(—) Házasságok. A temesvári anyakönyvi hivatalban a következő párok kötötték házasságot: Wodl Nándor fogász és Jünger Teréz, Reich Lipót kereskedelmi alkalmazott és Klein Ilona.

**Szerkesztői üzenetek**

Inventus ventus. A vers igen hangulatos, kedves, szép, de egy kis csiszolás nem fog ártani.

## Hogyan látják a „fecsegők” a háborút?

**Segédcirkáló.** A kis hajó elhagyja a dokkot és ünnepélyesen felavatják. Először megkapja a címzetes segédcirkálói titulust. Később, ha jól viseli magát, valóságos segédcirkáló lesz belőle, majd cirkáló, végül főcirkáló. Megparancsolják neki, hogy a tengeren szanaszét csavargó aknákkal rangvesztés terhe mellett szóba ne álljon. A tilalom ellenére is összeakad egy mágneses aknával, amelynek vonzó egyéniségétől nem tudja magát távoltartani. Szegényében a föld alá szeretne süllyedni, de csak a víz van alatta.

**Zsebciirkáló.** Feleség, néha anyós. Míg a férj ingujjban ujságot olvas vagy délutáni álmát alusza, a hölgy nagy cirkálást rendez a zsebében és az ott talált hadianyagok javarészét elkobozza. (A háború legfontosabb anyaga Montecuccoli szerint: pénz, pénz és pénz.)

**Cash and carry.** Magyarul „pénz beszél.” Amerika rájött arra, hogy a részletfizetés nem biztos üzlet. A világháborúban rengeteg municiót adott részletre. Noha a tulajdonjog fentartásával szállította a municiót, az adósok egyszerűen kilótták és nem fizettek. Most csak készpénzért ad árút, hitel nincs, legfeljebb arról lehet szó, hogy a szegényebb vevőknek készpénzt ad kölcsön, hogy legyen miből fizetniük és emeljék a forgalmat.

**Maginot vonal, Sigfried vonal.** Csendes nyugati üdülőhelyek. Teljes komfort, nyugalom, hideg-meleg víz, hangversenyek, előnyös társasutazások. Mozi-ban is mutogatják.

**Ejtőernyő.** Azok a katonák, akik unják a front egyhangúságát, ennek a segítségével a hinterlandba ereszkednek. Az ejtőernyő fordítottja az

**Ernyőejtő,** rendszerint csinos fiatal hölgy, aki uccán elejti az ernyőjét. A legújabb stratégiai szakértők szerint ez a mozdulat néha taktikai okokból történik.

**Repülőgép-anyahajó.** Csodálatos látvány, a mama harminc-negyven kisdedit tart a hátán. Ezek időnként szárnyra kapnak és elrepülnek. A mama ilyenkor sóhajtozik, mert rengeteg benzint ebédelnek és ilyesmit is csak élelmiszerjegyre lehet kapni.

**Színes könyvek.** A könyvpiac ujdonságai. Található minden színben, így állandóan megjelenik Kék könyv, Szürke könyv, Rózsaszínű könyv stb. Valamennyi tárgyilagossággal taglalja az eseményeket és hűvös objektivitással igyekszik bebizonyítani, hogy a másik könyv tévedett.

**Blokád.** A legtöbbet emlegetett háborús kifejezés. Zseniális dolog lehet, mert olyasmit érnek el vele, hogy az egyik államban a vízbe dobják a kávévet, a másikban pedig a kávéba a vizet. Előfordul, hogy a blokád túlságosan jól szokott sikerülni és a blokározó állam önmagát zárolja. Igen elmés megoldás a

**Kölcsönös blokád,** amelyet mostanában sűrűn alkalmaznak. Ez azt jelenti, hogy a hadviselő államok egymás árúját foglalják, azaz a káposztát is megeszik és a kecske is éhes marad.

## Mozi

MOZIK MŰSORA:

Szerda, június 19.

APOLLÓ: Egy különös eltűnés (német film).

CAPITOL: Családi titok (francia film).

CORSO: A félszűzek (francia film).

SCALA: Brent kisasszony flörtje (angol film).



## Nyirő József: Uz Bence

Megjelenik folytatásokban, minden szombaton egy-egy füzet

Egy füzet ára 4 lej

Kapható minden újságelárúsító helyen

## Művészet

### Martzy Jancsika újabb sikere

A hegedű művészi kezelője, Martzy Jancsika, Martzy Mihály tanár fiatal leánya, újabb jelentős sikert ért el. A ritka tehetségű temesvári urileány nemrég Budapesten, a Zeneművészeti Főiskola legjelesebb növendékei versenyén a második díjat nyerte, most pedig a híres Reményi-díj pályázatán neki jutott a mesterhegedű. Reményi László budapesti hegedűkészítőmester ugyanis egy ritka értékű hangversenyhegedűt ajánlott fel s ezért a díjért most folyt a verseny a Zeneművészeti Főiskola disztermében. Hatalmas, előkelő közönség hallgatta végig a versenyt, amelyen számos jelentkező közül a közönség tomboló tetszésnyilvánítása közepette Martzy Jancsika nyerte meg a Reményi-díjat képező hegedűt. A zseniális művész először az előírt kötelező művet játszotta el, Bach IV. szonátájából a Courentet, majd utána Wieniawski: Faust ábrándját adta elő. Tökéletes szépségű játéka, művészi vonókezelése és virtuóz technikája olyan frenetikus hatást keltett, hogy műsorszámát négyezer kellett ismételnie. Amikor a fiatal művész már a zsüri szobájába vonult vissza, a közönség a teremben még mindig tapsolt, elragadtatva a gyönyörű játéktól. A nyert mesterhegedűben ez a szöveg olvasható: A magyar királyi Zeneművészeti Főiskola legjobb hegedűsének, Reményi László hegedűkészítő-mester versenydíja.

### Dobrozemsky Gabriella növendékeinek vizsgahangversenye

Dobrozemsky Gabriella zongoraművész és tanárnő növendékei mesternőjük lakásán matiné keretében adtak bizonyosságot ezidén végzett előhaladásukról. A hangverseny nemcsak pedagógiai szempontból szolgált nagyszerű eredménnyel, hanem zeneileg is élménnyé magasodott; a nagyszámban összegyűlt előkelő közönségnek a legtisztább gyönyörűségben volt része. Már a kicsinyek játéka is tanulsággal szolgált, hogy milyen tökéletes, átgondolt, mennyire szilárd már alapvető elgondolásaiban is Dobrozemsky Gabriella tanítási módszere. Fuciec Sandi, Ludwig Izolda, Manoilovics Xenia, Martin Grete, Nenadovics Sasche, Schrauder Nori, Voina Lia, mindannyian zseniális korukat meghaladóan kiért zenei értelmiséggel játszották darabjaikat, úgy technikában, mint előadásban harmónikus egészet nyújtva. Gaberdeen Bettina Gurlitt vadászdalának a Weber keringőjének kitűnő előadásával jeleskedett. Franyó Lola különösen Heller etude-jének tökéletes eljátszásával aratott viharos tapsokat; érzékeny fejlődés-képes tehetségének igen nagy jövőt jósolhatunk. Lidót Adí is sikeresen szerepelt, ugyancsak Szabath Hajni, aki Schuman művének előadásával erős egyéniségről és nagy elmélyedő készségről tett tanúságot. Popa Aphrodite Bach és Chopin egy-egy darabját játszotta rendkívül szépen. Bilentyüverése, intelligenciája, izlése csillogó, tőle is még igen sokat várunk. Roster Ilse ugy, technikában, mint előadásban befejezett eredményt nyújtott; ugyancsak kitűnő volt Maus Viri, aki lelkes elmélyedéssel játszotta Beethoven és Dvorak műveit. A hangverseny folytatásaképpen Szabath, Roster és Maus Clementi szonátájának egy-egy tételét játszották tanárnőjük kíséretével kristálytisztá kamarazeneszerű szépségben. A legnagyobb élmény azonban Mozart A-dur hangversenye volt, amelyet Seltmann Trude és Dobrozemsky Gabriella játszottak két zongorán. Ezt a művészi teljesítményt csak a legmagasabb mértékkel mérhetjük. A két művész játékában virágszerűen fakadtak a témák és változatok. A teljesítmény annyira egyetlen gyönyörűségbe olvadt, hogy nehéz az előadókat elválasztani. Mégis elmondhatjuk Seltmann Truderól, hogy a legeszményibb chopini kantilénával hozta szólamát, amely tökéletes plasztikai szépségben ragyogott, szélesen zengő gazdagon árnyalt játékában. A szép muzsikálás eszményét jelentette ez az utolsó szám, amely a lelkes tapsok viharát váltotta ki. De meg is érdemelték az ünneplést úgy a növendékek, mint a mesternőjük, akik a virágcsokrok tömegét kapta pedagógiai eredményeinek e szépséges diadalmas ünnepe alkalmából. (Flaneur.)

# KÖZGAZDASÁG

## Időszerű mezőgazdasági munkálatok

Irta: SZUCS PAL

Június hó a sürgős munkálatok hónapja. Ilyenkor kell kukoricát, cirkot, burgonyát, eukorrépat egyezni és kapálni. A repta is — ahol megmaradt — beérett, amit kora reggel arassunk, mert ilyenkor a legkisebb a kipergetési kárunk lehetősége.

### A kukorica

kapálását általában rosszul végzik a termelők, mert töltőgető kapálást alkalmaznak, hogy fejlettebb gyökérkoronát, légygyökereket kapjanak, ami a szél kiszakításától védi meg, nagyon sok és erős légygyökereket fejlesztve, a talaj nedvességét és táperejét fogyasztja feleslegesen. A szél kártételét jobban kerüljük el porhanyító lapos kapálással, így a kukorica oszlopos gyökereit fejleszt, erősebben hatol a földbe és ekként a szél elleni védelem — légygyökerek fejlesztése nélkül — erősebb, fokozza terméseredményünket, korábban érik. Erről meggyőződhetünk, ha a szokásos művelés mellett egy kis parcellán lapos kapálást végzünk, a nagyobb hozam révén állapítjuk meg, melyik eljárás előnyösebb.

Úgy a kukorica, mint a cirok fattyúhajtásait éles késsel vágjuk ki — fiatal és tejelő állatoknak nagyon jó takarmányul szolgálhat, — mert ezek kesleltetik a beérést, csökkentik a termés eredményét és feleslegesen fogyasztják a talaj nedvességét és táperejét. A kukorica golyva penészgombája fekete és ezüst színű burokban június vége felé szokott fellépni, ezeket tövestől húzzuk ki a földből és égessük el. A betegséget csak megelőzni lehet formalin csávázással, ha már fellépett, niúcsen lehetőség gyógyítására. Réteken

### A széna

virágzásnak indul, tehát ha zamatos, tápdús szénát akarunk, akkor azt virágzás előtt kell levágnunk és lécből készült rézsutas állványon szárítsuk, mert a rendben fekvő szénát az eső kilyűgözza, elveszti táperejét, színe fekete lesz és az állat nem szívesen takarmányozza.

### A búza

a folytonos kedvezőtlen időjárás miatt fejlődésében megakadt. Az idei év időjárása különösen megkívánja, hogy a búzát viaszérésben arassuk. Ennek több előnye van. A búza pirosabb színt kap, acélosabb lesz, elkerüljük a hőítést, csökkentjük a roszdakárokat.

### Lenmag

is e hó végéig beérik. Leghelyesebb, ha nem várjuk be a teljes érést, hanem amint a magház kissé barnás színt ölt, a mag viaszérésben van, vágjuk le, rakjuk gulába a maggal felfelé és hagyjuk száradni.

### Burgonya.

Júniusban mutatkozik a feketegyökér és az ehhez hasonló Rhisostonia betegség is. Ezek ellen úgy védekezünk, hogy a lankadt, hervadásnak induló törzseket tövestől kihúzzuk a földből és elégetjük. Az ilyen beteg növényeket komposz, vagy istállótrágya dombra ne hordjuk, mert ott a gomba tovább él, szaporodik és a trágya felhasználása alkalmával az egész termőterületet megfertőzzük.

### Cukorrépánál

a pajzsbogár, répalevél darázs első generációja lép fel, kisebb kártételt okoz, míg a második generáció okozza a nagyobb károkat, ezért irtására valamely arzénes szer kipermetezésével sikeresen védekezhetünk. Az idén erősebb mérvben fenyeget a lisztharmat, levélfodrosodás, levélfoltosodás. Ezen betegségeket a párás levegő előmozdítja, ellenük 2 %-os rézkéneg oldattal, vagy szulfarol kipermetezésével védekezünk.

### Legelőkön

nagy kárt okoz a cserebogár pajorja, ez ellen crezol-oldat, vagy 10 %-os amoniák-oldat öntözésével védekezünk.

### Hereföldön

fellépő arankás foltokat le kell vágni, hogy a mag fejlődését megakadályozzuk. Egy méteres körzetben a fertőzött területet felássuk, az aranka gyökereit összegyűjtjük és elégetjük, továbbá bőségesen behintjük oltatlan égetett mézporral, betakarjuk földdel. Az esős időjárás a herét nagyon elgyomosította, amit csak

korai vágással tudunk ellensúlyozni. Sok kárt okoznak az ürgek is. Ha ezek nagyon elszaporodtak, akkor tegyük minden lyukba egy dió nagyságú karbidot, öntsünk egy kis vizet hozzá és tömjük be földdel a lyukat. A fejlődő acetalen-gáz megöli őket.

### Gyümölcsösökben

tömegesen lép fel a gyűrűs-, galagonya-pille, almamoly és a rügyfűró-bogár, valamint a cseresznye levél- és köszmété-darázs lárvái. Ezek ellen nikotin, vagy quassia-káli szappanos, esetleg valamely arzénes szer oldatának kipermetezésével védekezünk. Az almafák, barack, szilva és az összes kerti veteménynek nagy ellensége a levéltetű. Ellene úgy védekezünk, hogy 2 %-os nikotin-oldathoz keverünk 2 kg. kristálysódát, 2 kg. konyhasót, 2 kg. káliszappant 100 liter vízbe keverve. Ezeknek a szerekeknek mindegyikét külön-külön előbb meleg vízben oldjuk fel és oldott állapotban folyton keverve öntsük a nikotin-oldat közé. Egy másik veszélyes fajta a tetűknek a koma pajzstetű; a fát permetezés előtt drótkéfével jól lekeféljük és csak ezután permetezzünk. A legveszedelmesebb valamennyi között a kaliforniai pajzstetű, vagy a San Jose pajzstetű. Ellene úgy védekezünk nyáron, ha

## Egységes árakat léptetnek életbe

Haszon nélküli árak a közszükségleti ipari termékeknel

Canciocov Mircea nemzetgazdasági miniszter nagyszabású tervet dolgozott ki az áremelkedés megakadályozására. Ebbe illeszkedik be az az elhatározás, hogy a jövőben a gyárak a lehetőség szerint egytipusú árúkat gyártsanak. A legtöbb cikkből egy olcsó árú készül, amelyet esetleg önköltségi áron hozzák forgalomba

és a szenvedett veszteséget úgy hozzák be, hogy a finom minőségi, fényűzési cikkek ára magasabb lesz. Eddig a gyapjú- és pamut-ruházati cikkekre nézve, az élelmiszerek és a szappan tárgyában állapították meg az árakat, amelyek legközelebb nyilvánosságra kerülnek.

Az árakat a jövőben az árúba bevélik vagy benyomtatják.

## A kereskedők emlékiratot készítettek a kétszázalékos illeték fizetése ügyében

A temesi Kereskedelmi Testületek Szövetsége közli tagjaival, hogy a pénzügyminisztérium a hivatalos lap június 4-iki számában megjelent rendelettervényben nyert meghatalmazás alapján utasítást adott ki és ennek értelmében az 1—50 leig terjedő bevásárlások után is ki kell állítani a fizetési bont, amelyre azonban ezen kis összegű vásárlásoknál a két százalékos nemzetvédelmi bélyeg nem kell leróni. A szövetség felhívja a taggyűlésekhez tartozó kereskedőket, hogy ezen előírásához szigorúan alkalmazzanak és a nemzetvédelmi bélyegeket az ötven leig felül levő eladásoknál a legpontosabban alkalmazzák, mert ennek elmulasztása súlyos szankciókat von maga után.

Az érdekelt kereskedők kívánságára azonban a Kereskedelmi Testületek Szövetsége a pénzügyminisztériumban lépéseket tesz olyan értelemben, hogy az 1—50 leig terjedő eladásokat mentesítsék a fizetési bont kiállításának kötelezettsége alól. Egy ilyen fizetési bontnak az önköltségi ára 30—40 bani és ott, ahol a kereskedői haszon az összeg csekélységére való tekintettel és a megengedett maximális haszonkulcs figyelembevételével nem nagyobb, mint 1—10 bani, a fizetési bont kiállítása a kereskedőre nézve tényleges veszteséget jelent. A kereskedők ilyen értelmű emlékiratát az érdekelt kiadók napokban adják át a pénzügyminisztériumban és annak kedvező elintézését remélik.

— Csak saját termékeiket szállíthatják a cementgyárak. Megirtuk, hogy a legfőbb karteltapács engedélyezte a cement árának 1200 lejjel való felmelését 3 hónapi időre. A belföldi cementgyárak kartelgyezménye ez év április 15-én lejárt. Az egyezményt hosszabb tárgyalások után április 15-től kezdődő érvénnyel további 5 évre meghosszabbították. A termelési kvóta az egyes gyárak között a következőképpen oszlik meg: Torda 23.42 százalék, Fieni 18.83 százalék, Brassó 17.01 százalék, Cerna Voda 14.33 százalék, Braila 10.42 százalék, Titan 10.42 százalék, Comarnic 5.75 százalék. A kartelgyezményben nem szerepelnek tehát a Putna, a dési Trassia és a gurahonti cementgyár, amely utóbbi egyébként már régebben megvásárolt és leállított a cementkartel. A kartelgyezmény a belföldi eladásokra terjed ki, azonban export esetén is be kell jelenteni a kivittelt a kartelközpontnak. A kartelben résztvevő gyárak csak termelésüket szállíthatják. Az ugyanazon érdekelttségbe tartozó Cerna Voda és Braila egy üzemnek tekintendő.

(=) Felépült a Dóczy-féle tanszergyár. A korábbi tavasszal a Rónácon leégett Románia egyetlen tanszergyára, amely Dóczy Árpád tulajdona. A kár egy része biztosítás révén megtérült és így hamarosan nekiláttak a gyár újból való felépítésének. Az építésben a gyár hatvanöt munkása önként és minden díjazás nélkül résztvett, csakhogy mentől előbb ismét kenyérkeresethez jusson. A gyár, amely az újjáépítés után még modernebb, mint volt, most kezdte meg ismét üzemét.

(=) A bányási gabonárák. A temesvári piacon a gabonárák a következők: búza 610, tengeri 520, zab 620, tökmag 1500, napraforgómag 900 le százkilónként. Kamilla-tea 46 le kilónként. A piac csendes, üzletkötés alig van.

**DÉLI HIRLAP**  
automata telefonszáma: 28-10

## Különleges eljárás a 2 százalékos nemzetvédelmi adó elleni kihágási ügyben

Alapos vizsgálat után hagyják jóvá a jegyzőkönyveket

A kétszázalékos nemzetvédelmi adó ügyében meginduló kihágási eljárásban nincsen helye a jogorvoslatoknak, hanem csak a pénzügyi eljárási törvény 125. szakaszában ismertetett előterjesztésnek. Ez a körülmény indította a pénzügyminisztert arra, hogy különleges eljárást létesítsen a kihágások megállapításának tárgyában és ezzel az alaptalan kihágási eljárások kiküszöböltesse.

A Monitorul Oficial 137. száma ismerteti a pénzügyminiszteri rendeletet, amely ezt az előírást szabályozza. Eszerint a nemzetvédelmi adóról szóló 1940 június 4-iki törvény 25. szakaszában említett kihágások esetében a kihágási iratok a pénzügyminisztériumhoz terjesztetnek fel és ott a bélyeg és illetékügyi bizottság előbb elvi szempontból állapítja meg a tényálladék és a jogkérdés alaposságát.

(=) A hivatalos devizaárfolyamok. A Román Nemzeti Bank hivatalos devizaárfolyamai a következők: (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) 107% felárral: angol font 851.80—877.37, dollár 211.65—217.97, svájci frank 47.40—48.85, palesztinai font 852.84—878.40, egyiptomi font 873.54—899.78. Devizák 38% felárral: angol font 567.87—584.91, svájci frank 31.61—32.57, francia frank 3.24—3.31, márká 49—50, olasz líra 7.17, (felár nélkül) pengő 26.50—27, (felár nélkül) cseh korona 4.68—4.77, dinár 2.89—3.05 (felár nélkül) török líra 82.92—92.

= Mezőgazdasági jelentés. A repce — amelyet az idén nem vetettek el jelentékeny területen — alig ért a beéréshez. Aratása jövő héten kezdődik. A kedvező viszonyok között elvetett búza, kalászt vetett, míg egyéb búza növése késik.

= Megváltozott forgalmiadó középérték. A pénzügyminiszter rendeletileg megváltoztatta a guano de Peru nevű vegyi trágyázási anyag kivitelénél a forgalmi adó középárát. (Vámtarifa 1723. szak. g. pont.) A jövőben a középár 100 kg.-ként 100 lei.

(=) Állatexportőrök figyelmébe. A temesvári Kereskedelmi és Iparkamara felhívja az érdekelt állatexportőrök figyelmét arra, hogy akiknek vasárnap is van külföldre szóló állatszallítmányuk, lépjenek érintkezésbe a kamara titkári hivatalával, mivel a kamara a jövőben vasárnap is kiállítja a szükséges származási bizonyítványt. Az exportőrök érdekében áll ugyanis, hogy a beviteli ország határánál a szállítmány továbbítása ne szenvedjen késedelmet és a gyors elvámolást a kamara úgy kívánja előmozdítani, hogy azon cégeknek, amelyeknek vasárnap is van állatexportjuk, a szükséges származási bizonyítványt haladéktalanul kiállítja.



Egy német cirkáló személyzetét eredményes harcokért a vaskereszttel tüntetik ki.

Csak az elvileg jóváhagyott kihágási jegyzőkönyvek kerülnek vissza a pénzügyminisztérium árellenőrzési bizottsághoz, amelynek hatásköre így a nemzetvédelmi adó ügyére is kiterjesztett. Ez a bizottság véleményez és az iratokat a már fentemlített bélyeg és illetékbirozsághoz visszatérteszi, amely így a jegyzőkönyvet jóváhagyja.

Azokat a jegyzőkönyveket, amelyeket a mai napig jogerőssé nem váltak, ugyanezen eljárásnak vetik alá.

## SPORTSEMÉNYEK

### Gólnélküli döntetlennel végződött a Szeged FC--Chinezul nemzetközi mérkőzés Temesvárott

A szegedi csapat első temesvári vendégjátéka úgy a rendező Chinezul, mint a közönség számára csalódást jelentett. A Chinezul súlyos kötelezettséget vállalt, mikor lekötötte a Szeged FC csapatát, de a közönség ezuttal nem tanúsított olyan érdeklődést a mérkőzés iránt, mint amilyet vártak. Alig 2000 néző gyűlt egybe a Banatul pályán, ahol a mérkőzés lefolyt. Igaz, hogy azok, akik a mérkőzést végignézték, bizonyos csalódással távoztak, mert a Szeged FC nem nyújtotta azt a játékot, amelyet elvártak és amely méltó lett volna a magyar bajnokság negyedik helyezettjéhez. Talán a nagy hőség is akadályozta a játékot, amely vontatott és helyenkint unalmas volt.

A Szeged FC sok támadást vezetett, de a gólhelyzeteket nem tudta kihasználni. A csapatból egyedül Tóth kapus keltett jó benyomást, aki néhány helyzet tisztázásával igazolta jó hírnevét. A fedezetsorban Marosi mutatta a legtöbbet, míg a csatársorban csak a balszárny tünt ki néhány lendületes lefutással.

A Chinezul csapatában szereplő Eichler felülmúló biztonsággal tett ártalmatlanná több erős

legszébb helyén, a Bulev. Blagan, az Irma-villában kényelemmel berendezett, folyóvizű szobák, fürdőszoba használatlalt kiadók. Érdeklődni és szobákat előjegyezni lehet: a Park-szanatóriumban, a főmadamnál Temesvárott.

= A rendkívüli nyereségadó vallomásának benyújtása. Az 1939. évi rendkívüli jövedelem bevallásának határidejét 1940 június 30-ig hosszabbította meg a pénzügyminiszter. Az intézkedés oka az, hogy az érdekelt kereskedők és iparosok nagyrésze katonai szolgálatot teljesít. Természetesen a meghosszabbítás nem csak ezekre vonatkozik, hanem minden érdekelthez.

lövést és közbelépése mindig sikeres volt. A hátvédék megfeleltek. A fedezetsor mind a három tagja szívósan és hasznosan küzdött. A csatársorban Thierjung játszott jól, azonban Kovács gyenge játéka miatt a támadások eredménytelenek maradtak.

Gólok hiányában csak gólhelyzetekről számolhatunk be. Ilyen volt a huszonötödik percben, amikor Nagy lövését Eichler védte. A harminckilencedik percben Bajusz lassúsága miatt veszett el egy gólhelyzetet. A negyvenedik percben Thierjung lehetett volna gólt, a védőkön keresztüljutva, egyedül állt a kapussal szemben. Lövését azonban Tóth fogta. A második félidő elején Malita, majd Kovács hagyta ki a mérkőzés legnagyobb gólhelyzetét. A harminchatodik percben Nagy közeli lövését Eichler védte, míg két perccel később Polyák lövése a kapufán csattant. A mérkőzésen különben a Chinezul egyenrangú ellenfele volt a szegedi csapatnak és ha a csatárok határozottabban játszottak volna, még a győzelmet is megszerezhették volna.

### Győzött a Rapid FC Budapesten

RAPID FC — HUNGARIA 2:1 (1:1).

Vasárnap megkezdődtek a kis KK mérkőzések. Budapesten játszották le az első mérkőzést, amely hatalmas meglepetésre a bucarestii Rapid FC győzelmével végződött. A román csapat teljesen megérdemelte a győzelmet, mert sokkal lendületesebben játszott ellenfelénél, amely a magyar nemzeti bajnokság egyik legesélyesebb csapata volt. A Rapid körében bizonyos szorongással gondoltak a pesti mérkőzésre, mert Auer Ricsi megsérült és nem játszhatott, Sípos kiutazását is csak az utolsó percben sikerült elintézni. A mérkőzés elején a magyar csapat lendült előbb támadásba és Vidor révén sikerült a vezetést megszereznie. A Rapid heves ellen-támadásokkal felel a kapott gólról és ezek során Sípos jó beadása Kissnek, a Hungaria háttvédjének lábáról perdtült be a hálóba. Szünet után még inkább fokozódott az iram. A Rapid nem vonul védelembe, hanem állandóan támad és nem egyszer ösztönös tapsot kap játékaért. Barátky ügyesen szökteti Sípost, aki átcseljezi magát a magyar csapat védelmére és hatalmas lövésével szemben Szabó tehetetlen volt. A román vasutascsapat most már nyugodtabban nézhet a vasárnapi Bucarestiben lebonyolításra kerülő mérkőzés elé. Podubszij jól végezte el feladatát és mindkét fél meglepődésére vezette a mérkőzést.

### Az Electrica a bajnokság második helyén

Az Electrica csapata a bajnokság befejezésével a harmadik helyen végzett, mert a turnuseverini csapat ellen elért győzelmet megsemmisítették és a pontokat az ellenfél javára írták. Az Electrica a döntés ellen fellebbezést jelentett be és fellebbezésének helyt is adtak, úgy, hogy a két pontot visszakapta és ezzel a bajnokság második helyére került.

### A Szeged FC győzelme Aradon

SZEGED FC — AMEFA 3:1 (2:0).

A szegedi csapat a vasárnapi temesvári mérkőzés után hétfőn Aradon játszott az ottani munkáscsapat ellen, amelyet sikerült legyőznie. Az első félidőben lanyhairamú játék volt, míg szünet után mindkét csapat megemebereelte magát és sokkal lendületesebben játszott. Az első félidő góljait Mester és Nagy szerezték, míg szünet után újból Mester volt eredményes. Az aradi együttes becsületgólját Szabó szerezte.

Mindazoknak, akik szeretett édesapánk, illetve testvérünk

### Ivánoczi Szuló Dezső dr.

elhunyta alkalmából részvételükkel fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek és utolsó üdvözlésként virágot küldöttek, ezúton mondunk hálás köszönetet.

Temesvár, 1940. június 17.

Ivánoczi Szuló Etelka,  
Ivánoczi Szuló Marianne  
gyermekai.

Özv. Nagy Gyuláné  
sz. Ivánoczi Szuló Etelka  
testvére

## A Gloria negyedik helyen végzett a B osztályban

GLORIA CFR — TURNU SEVERIN 4:0 (2:0).

A Gloria csapata vasárnap Turnu Severinben játszotta le utolsó bajnoki mérkőzését és azt 4:0 arányban sikerült megnyernie. Az aradi együttes sokkal jobb volt ellenfelénél, amely végig alárendelt szerepet töltött be. A severini vasutascsapat veszélyes ellenfél volt, de így sem bírta megakadályozni a kétségkívül jobban játszó aradi ellenfele győzelmét. A gólokon Mladin, Henegar, Siclovan osztozkodtak. Weinerth játékevezetőt Dumitrescu, a CFR játékosai mérkőzés közben inzultálta.



Sport — Foto — Optic

A legolcsóbb sportcikkék és azok javítása

A. M. Mälley-nél

TIMISOARA

I. Str. Solderer 11.

Fióküzlet: IV. Bul. Berthelot 10.

## Izgalmas ökölvívó mérkőzések Resicán

Resicán most folyt le az ottani munkásmozsi helyiségében nagy érdeklődés mellett a Resica—Ilsa ökölvívó mérkőzés, amelyen ezerkétszáz néző volt jelen. A mindvégig izgalmas versenyek eredményei a következők voltak: Fiat (UDR)—Genik (Ilsa), győzött pontozással Fiat. Butea (Resica)—German (Ilsa), győzött pontozással Butea. Panal (Resica)—Vukovics (Ilsa), győzött pontozással Vukovics. Bara (Resica)—Boboicsov (Ilsa), győzött pontozással Bara. Neca (Resica)—Móricz (Ilsa), a második menetben Móricz győzött knock-outtal. Zimmer (Resica)—Petsovsky (Ilsa), az első menetben Petsovsky leterítette Zimmer, de mivel az orvos mély ütést állapított meg, a zsüri Petsovskyt diszkvalifikálta. Muntean (Resica)—Weinberger (Ilsa), pontozással győzött Weinberger. Pisztovics (Resica)—Dörfler (Ilsa), győzött pontozással Dörfler. Pop Petre (Resica)—Menczel (Ilsa), győzött Pop Petre pontozással, aki annak idején résztvett a kisantant ökölvívó bajnoki mérkőzésein is.

## TRÓNUSDÖNTŐ BALETTCIPŐ

A Déli Hírlap eredeti regénye.

Írta: KUN-BÁN ANDRIS

— Azt nem, de már tudom, hogy maguk felgyelet alatt estékint kétszer sétálni mennek a városba. Majd úgy intézem a dolgot, hogy véletlenül mindig arra lesz utam, amerre a maguk sétája visz.

James Oliver megtartotta szavát.

Ma délben sétálni voltunk a városban és amikor a Kattery-cukrászda előtt elhaladtunk, ott pillantottam meg őt, amint néhány fiatalemberrel beszélgetett. Mély tisztelettel köszönt nekem. Elpirultam, amit a többi lány észrevett. Ugrattak is emiatt engem. De nem törődöm vele, mert tudom, hogy pukkadnak, amiért ilyen csinos ismeretségem van.

Bath, 1836 szeptember 21.

Az egyik órák között, amikor a következő tárgyra készültünk, így szólt hozzám Bruce Rosalie:

— Dear Liane! add kölcsön egy kicsit a könyvedet. Az enyemből néhány oldal hiányzik és azért szeretném a hiányzó részt a tiédből elolvasni.

Szívesen odaadtam neki könyvem. Nem volt nála sokáig, Mosolyogva adta vissza.

— Neked sem árt, — mondotta — ha a mai lelkét még egyszer elolvasod.

Megfogadtam tanácsát és kinyitottam a könyvet. Nagyon néztem azonban, amikor a mai lelkénél a könyv lapjai között a levélkét találtam. Az írói lelevelek között szokás volt ugyanis, hogy így leveleztek egymással, azonban az első pillanatban láttam, hogy a levél borítékján nem Rosalie írása van. Férfiírás volt.

Vigyázva bontottam fel a levelet, hogy a többiek ne lássák. Az írást azután a könyvemre fektettem és úgy olvastam.

Hevesebben dobogott a szívem. A levelet James Oliver írta és az így szól:

## Sporthírek mindenfelől

Kerületi bajnoki mérkőzés. CFR—Banatul 2:0. (1:0). A mérkőzés már egyszer elintéztést nyert, mert a Banatul nem jelent meg a kitűzött mérkőzésen és így a két pontot a CFR kapta meg. A szövetség azonban elrendelte a mérkőzés lejátszását és azt a vasutascsapatnak sikerült megnyernie. A bajnokságot nem vette komolyan a mérkőzést, mert csupán négy elsőcsapatbeli játékos vett részt a mérkőzésen.

Ligaselejtező mérkőzések. Bohn SC—Metallo-sport Kalán 1:0. CFR — Vasas 8:0 (3:0).

Barátságos mérkőzések. Unirea Tricolor—Sportul Studentesc 3:0 (2:0). CAMT—RMTE 3:1 (2:0). Universitatea, Victoria vegyes—Maros 6:3 (5:0).

## Rádió

SZERDA, JÚNIUS 19.

Bucuresti. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 12.00: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Hanglemek. 13: Olasz szononékesek hanglemeze. 13.20: Időjelzés, előadások, művészeti és kulturális hírek, sport. 13.30: A Kreutzer együttes hangversenye. 14: Rádió ujság. 14.20: Bujor Rodica énekel. 15: Rádióhírek, különféle közlemények. Rádió Románia. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.01: Művészeti krónika. 19.16: Szláv opera balettek hanglemeze. 20.45: Rádió ujság. 21.05: A rádió hangversenyzenekara. 22.10: Rádió ujság. sport. 22.30: Hegedű hangverseny. 23: Bolgár népi zene. 23.30: Hanglemek. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.40: Torna. 8: Hírek, hanglemek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 12.10: Nemzetközi vízjelző szolgálat. 13: Időjárásjelentés. 13.10: Éneklő ifjúság. 13.40: Hírek. 13.55: V. Simon Atala zongorázik. 14.20: Időjelzés, időjárás és vizállásjelentés. 14.30: Melles Béla zenekara. 15.30: Hírek. 17.10: Olomkatonák és játékbabák tarka délutánja. 17.45: Időjelzés, időjárásjelentés, hírek. 18.15: Hanglemek. 19: Sz. Vargha Ilus vívóbajnok előadása. 19.20: A rádió előadászenekara. 20.15: Hírek. 20.25: Az operaház előadásának ismertetése. 20.30: Az operaház előadásának közvetítése: Traviata, dalmú négy felvonásban. Az első felv. után kb. 21.10: Külügyi negyedóra. A második felv. után kb. 22.05: Hírek. A harmadik felv. után kb. 22.50: Időjárásjelentés, Az elő-

adás után kb. 23.45: Azonos Budapest II. műsorával. 24: Hírek idegen nyelveken. 24.20: Mursi Elek cigányzenekara. 1.05: Hírek.

Budapest II. 20. 30: Az újtó magyar, előadás. 21: Hírek magyar, szlovák és ruszin nyelven. 21.25: Kiss Lajos és Kiss Béla cigányzenekara. 22.30: A vinnyogó bojt, elbeszélés. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Hanglemek.

CSUTÖRTÖK, JÚNIUS 20.

Bucuresti. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 12: Időjelzés, vizállásjelentés, háztartási és egészségügyi tanácsok. 12.10: Hanglemek. 13: Francia szononékesek hanglemeze. 13.20: Időjelzés, előadások, művészeti és kulturális hírek, sport. 13.30: A rádió zenekara. 14: Rádió ujság. 14.20: A rádió zenekara folytatja műsorát. 15: Rádió hírek, különféle közlemények. Rádió Románia. 19: Időjelzés, időjárásjelentés. 19.01: Tudományos krónika. 19.16: Keringők hanglemeze. 19.50: Magyar nyelvű hírek. Rádió Románia és Rádió Bucuresti. 20: Előadás. 20.20: Keleti zene hanglemeze. 20.45: Rádió ujság. 21.05: Francia szimfonikus zene hanglemeze. 22.10: Rádió ujság, sport. 22.30: Dumitrescu Tassia zongorázik. 22.55: Nagy énekesek hanglemeze. 23.15: Szláv négyes hanglemeze. 23.45: Francia, német, angol és olasz nyelvű hírszolgálat.

Budapest I. 7.40: Torna. 8: Hírek, hanglemek. 11: Hírek. 11.20: Felolvasások. 12.10: Nemzetközi vízjelző szolgálat. 13: Időjárásjelentés. 13.10: Weidinger László szalonzenekara. 13.40: Hírek. 13.50: Hangképek a tiszafüredi új öntöző rendszer szivattyútelepének megnyitására. 14.20: Időjelzés, időjárás és vizállásjelentés. 14.30: Lengyel Károly magyar nótákat énekel, kíséri Csorba Gyula cigányzenekara. 15.30: Hírek. 17.15: Ruszin hallgatóknak. 17.45: Időjelzés, időjárás jelentés, hírek. 18.15: Hősök az aranyhomokon, előadás. 18.40: Toki—Horváth Gyula cigányzenekara. Közben 19: Egészségügyi kalendárium, előadás. 19.45: A Földközi tenger foglya, előadás. 20.15: Hírek. 21.35: A Nemzeti Zenede évszázad ünnepélyének ismertetése. 21.40: A Nemzeti Zenede évszázad ünnepélyének közvetítése. 22.40: Hírek, időjárásjelentés. 23.10: A rádió szalonzenekara. 24: Hírek idegen nyelveken. 24.25: Hanglemek. 1.05: Hírek.

Budapest II. 13.45: Weidinger Ede szalonzenekara. 17.15: Szórakoztató hanglemek. 19.45: Hanglemek. 20.30: A legveszélyesebb olasz vulkán, előadás. 21: Hírek. 21.25: Táncklemek. 22.20: Éjszakai kigyóvadászat, felolvasás. 22.50: Időjárásjelentés. Majd a Nemzeti Zenede évszázad ünnepélyének közvetítése.

— Drága Miss Liane! Megkértem Alfréd barátomat, hogy ezt a levélkét a húga, Miss Rosalie közvetítésével juttassa el magához. Ne haragudjék rám, hogy életjelt adok magamról. Azért teszem, mert amióta megismertem, minden gondolatom a magáé. Maga szerencsét hozott nekem. Ugyanis a magával való megismerkedés utáni napon megkaptam az értesítést, hogy Bathban fogok szolgálatot tenni Keletindia-ba való utazásomig, amire májusban kerül a sor. Hát nem szerencse az, hogy tovább is egy levegőt szívhatok magával és olykor a társnőivel való közös sétája alkalmával láthatom magát? Bizony nagy szerencse ez számomra, szegény katonára. Engedje meg, dear Miss Liane, hogy máskor is felkereshessem soraimmal. Azt szinte nem is merem remélni, hogy maga valamikor válaszolni fog nekem. De a tudat, hogy írásban beszélhetek magával, már boldoggá tesz. Vagyok és maradok továbbra is a maga tántoríthatatlan híve James Oliver, az angol király öfelségének hadnagya.

Ez volt az első levél életemben, amelyet fiatalembertől kaptam. Végtelenül boldoggá tett ez a pár sor. Titokban szétnéztem, hogy a társnőim nem figyelnek-e rám és amikor láttam, hogy azok mind mással vannak elfoglalva, a levelet hirtelen a szívemhez szorítottam, aztán pedig becsúsztattam a blúzom felső részén a keblemre.

Jól fog esni máskor is, ha levelet kapok a fess hadnagtól, de azért nem válaszolok neki.

6.

Bath, 1836 szeptember 20.

Tegnap sétánkon megint láttam James Oliver hadnagyot. Ismét mély tisztelettel köszönt. Ezúttal kissé meghökkentem a fejemet. Ezzel akartam értesítést adni, hogy a multkor levélét megkaptam.

Ma aztán Bruce Rosalie újabb levelet hozott nekem tőle. Ez a levél rövidebb volt, mint az első, azonban a tartalma sokkal több volt.

Ez a levél a következő:

— Drága Miss Liane! Minden nap jobban és jobban arról győződöm meg, hogy szeretem magát és hogy nem tudok maga nélkül élni. Vajon remélhetem-e, hogy valaha viszonzszerelmet fog irántam érezni? Esdve kérem, hogy erre adjon választ. Oliver.

Egyszerűen csak a keresztnévét írta alá.

Regényekben, amiket mi intézeti nagyobb lá-

nyok titokban bújtunk, mindig azt olvastuk, hogy a férfiak úgy vallanak szerelmet szívük választottjának, hogy térdre borulnak előtte, szívükre szorítják a kezüket és érzelmetől remegő hangon rebegek el mondanivalójukat. Azért tehát James hadnagy vallomása kissé kiábrándított, csalódottnak éreztem magamat. De a másik pillanatban mindjárt eszembe jutott, hogy hiszen nem rohanhatott be a lánynevelő intézetbe, ahová az apákon és a két öreg tanáron kívül férfi nem teheti be a lábát. Azt sem teheti meg, hogy amikor a növendékek sétáján meglát, hozzám szaladjon, az ut porába rogyjon és úgy rebege el vallomását.

Végeredményben nagyon hízelgett, hogy a hármas királyság felséges urának hadnagya szerelmes belém. Ezenkívül James Oliver szép fiú is, akin úgy áll az egyenruha, mintha ráöntötték volna.

Ezt a levelet is, mint az elsőt odatettem a szekrényemben levő dobozba anyám képe mellé.

Anyam miniatűr képét ugyanis mindennap előveszem. Így aztán magam sem utközhettem meg rajta, a a hadnagy levele is naponta a kezembe akad.

7.

Bath, 1836, október 15

A hadnagyot sétáim alkalmával szerelmes levelek elolvasása után rendszeresen látom. Mindenkor kérdést olvasok ki a rám irányuló tekintetéből. A kérdés mindenkor ez:

— Remélhetek?

Mindig lesütöm e szememet és nem merek rája nézni.

Nem akarok keményen rápillantani, mert akkor esetleg elutasítást vél majd kiolvasni a szememből. De kedvesen sem akarok ránézni, mert akkor esetleg elbizsacskozhat.

Szép fiú és nekem nagyon tetszik.

Vajon ez a szerelmem?

8.

Bath, október 23.

Tegnap óta sokat gondolok James Oliver hadnagra. Most már igazi hadnagy, mert már kard van az oldalán. Ez azt jelenti, hogy már csapatnál teljesít szolgálatot.

(Folytatjuk)

# Erdekes részletek Mussolini káplár naplójából

Most jelent meg román nyelven Benito Mussolini, a világháború káplárjának könyve, harctéri élményeiről. A naplószerű írásban a lövészárkok poklából szólal meg a jelenlegi olasz miniszterelnök. Akkor nem volt más Mussolini káplár sem, mint egyszerű katona, akinek legnagyobb boldogsága az volt, hogy nem csápi a férges és 12 órát alhatott egy huzamban.

A könyv megjelenése, most Olaszország háborúba lépésekor különösen érdekes: tulságosan emberi hangon szól Mussolini és lesújtó véleménye van a háborúról.

A napló egyik érdekes részletét itt adjuk:

Szeptember 27.

Tegnap reggel óra nem ettem mást mint egy hideg kávé. Két napja esik az eső, megállás nélkül. Ezen az éjszakán sem hunytam le a szemem. Sátorlapomat megosztottam egy Jannazone nevű bajtársammal, Benevent környékéről való. Egész éjjel ezt sóhajtotta bajtársam:

— Oh Szent Szűz! Oh Szent Szűz!

— Elég már Jannazone bajtárs, elég — kiáltottam rá.

— Bajtárs, Te nem hiszel a Szent Szűzbe?

Megnyugtattam, hogy hiszek, de nyugodtan szeretném eltölteni az éjszakából még hátralévő 12 órát a káplárban, ahelyett, hogy nyög, hallgassa meg azokat a szép dalokat, amiket a mi környékünkön énekelnek.

Reggel elhagyjuk az állásokat, lemegyünk a Slatenik-völgyébe. Nemrég hagyták el az állásokat az osztrák csapatok. Az olasz előnyomulás nagyon gyors volt, ez meglátszik az elhagyott álláson. Töltények, fegyverek, kézigranátok, drótsövények, magyar és német felírású üres konzerves dobozok vannak szétdobálva. Néhány halott, ellenséges katona, tiszt is. Ezen a helyen vértett el egy bosnyák ezred...

Október 6.

Parancs jött, hogy fel kell váltuk a Jaworecken levő batalionunkat. Azonnal indultunk. A kapitányom melletttem haladt. Beszélgettünk. A kapitány is hátizsákot visel, de a monoklit nem hagyta el.

Rövid pihenőt tartunk P. C.-ben. Egy Bersaglieri ezreddel találkozunk, ezredestünk háromszoros hurrát vezényel.

A pihenő alatt megtisztítjuk puskáinkat. A bakancsainkat rendbe hozzuk. A pihenő alatt megismerkedek egy hegyivadász szakaszvezetővel. Rajong a háborúért. Sötétedik, megyünk az állások felé. Október 8.

Öt órakor költöztünk bennünket. Még száz métert megyünk fel a hegyre. Veszélyes helyre érkeztünk. Az osztrákok folyton lönek. Előveszem a lapátomat és igyekszem jó fedezéket ásni magamnak. Petrella bajtársam segít a munkámban. Ismét találkozom Fava főhadnaggyal, aki bemutatott századparancsnokának, Jannone kapitánynak. Amikor ismerőseim megtudják a szomszédos batalionokból, hogy itt vagyok, jönnek meglátogatni. Corradini káplár elmeséli kalandját. Előrement a völgybe, hogy a fedezék építéséhez szükséges gerendákat hozzon. Olyan esőt kapott a völgyben, hogy képtelen volt visszajönni. Egész éjszaka ott volt a völgyben, feje felett süvöltöttek az olasz és osztrák golyók, azt hitte soha sem lesz reggel.

— Csak az mentett meg, hogy szeretteimre gondoltam — mondja elszégyenülve. — Hajnalban nagynehezen sikerült felmásznom a hegyre. Nem hogy gerendát nem hoztam, de fegyveremet, hátizsákomat is el kellett dobnom, hogy könnyebb legyen az utam.

Október 9.

Tizenkét órát aludtam egy huzamban, elmúlt a fáradtságom. Arra ébredek fel, hogy a szanitécek sebesülteket hoznak a 8-ik századból. Basciella káplár az egyik sebesült. Ismerem. Az előzetes állásban volt, éjszaka a tüzet észlelte, akkor érte a lövés.

Mellette volt egy másik katona. Amikor megsebesült a fején, segítséget kért mellette álló bajtársától. Hiába rázta, akkor vette észre, hogy az is halott. Reggelig a halott mellett fektet, nagy a vesztesége szegénynek. Háttha elpusztul ő is.

Reggel van. Az ellenséges tüzérség egyre erősebben lö. Egy hatalmas szál fát talál az ágyúgolyó, az én fedezékemre zuhan. Egyre erősebb a bombázás, szaporodnak a sebesültek is. Egy óra után abba hagyják az osztrák tüzérek a bombázást. Mintha mi sem történt volna, énekelnek a katonák. Október 10.

Gyönyörű reggel. Gyönyörködöm a festői látványban, amikor tompa puffanással lecsap egy srápnél. Nemsokára jön a többi is.

Az egyik a fedezékem előtt öt méterre csap le. Ez volt a vihar előjele, aztán jött a gépfegyverek kerepelése egy órán keresztül.

A gépfegyver kattogásán keresztül hangzik a szomszédban a kiáltás:

— Szanitéc! Szanitéc!

Az én fedezékemben is van két sebesült. A sebesültek száma egyre nő, úgy, hogy a szomszédos századoktól is keli szanitéceket kérné. Közvetlen melletttem halt meg Janarelli, aki Morrighoni főhadnagynak volt a tisztiszolgája. Egy srápnél repsz beza-kította a mellét.

— Főhadnagy úr, öljen meg — mondja elhaló hangon — nekem végem van!

A főhadnagy könnyekkel a szemében hajol le a kedves fiúra, megöleli. Egy pillanet és Janarelli már nem él...

Még egy halott van a közelemben, fejét szakította be a srápnél darab, másiktak vállát tépte le. vetlenül a közelemben Nem gondolkozom.

Vezényszó hallatszik. A fedezék-ásókat küldik előre rendbeszedni a mellettünk levő vonal beomlott állásait. A fedezék-ásók megcsinálják a három halottak a sírt is. Itt az állások közelében. A temetés ideje alatt még el-el bővíti egy ágyú. A század meg-hatódottsága csak rövid ideig tart.

Magamon tapasztaltam, a halált is meglehet szokni, ha az ember sokat tartózkodik a közelében. Ma nem először láttam már meghalni embereket közvetlenül a közelemben. Nem gondolkozom. Október 12.

Tisztogatjuk a puskáinkat. Gyengén süt a nap. Azután semmit sem csinálunk. A sebesültek halnak el mellettünk. Annyira megszokott látvány, hogy ügyet sem vetünk rájuk. Egy katona a mi századunkból tetekre vadászik saját ingében.

— Lovasság balra át! Lovasság jobbra át! vezényel nevetve és minden vezényszóval kiemel ingéből egy kártékony rovarát és megöli a kószikkákon.

Az eső és a felfek a legnagyobb ellenséggel az olasz katonáknak. Az álló háború sok erőt és jó ideget kíván, lelkiert. Meghátsz anélkül, hogy harcoltál volna...

## Hirdessen a Déli Hírlapban

# APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő

LEVELEZÉS és HAZASSÁG a törvényes intézkedések miatt nem közölhető. ALLASKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu, legkisebb apróhirdetés húsz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 20 leu, minden további szó kettő leu. Apróhirdetéseket felvesz: I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Telefon: 28-10. II. kerületben: Popovici trafik, Piata Badea Cartan 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: March trafik, Piata Küttl. — Nógrády trafik (Corso mozd mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon: 45-06. — Wittek trafik Bulevardul Regele Carol 54. — Galgoczy trafik Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45-13.

### Alkalmazás

Perfekt mindenek szakácsnő éves bizonyítványokkal 15-re felvétetik. I., Str. Paris 2. I. emelet. 1078

### Állást keres

Bejárónő rendes, megbízható, azonnalra állást keres. IV., Olanescu 3. 994

Virágkert karbantartását és parkirozást vállalok. Kemény II., Str. Hőnig 16. 1078

### Lakás

Kiadó július 1-re szépen bútorozott lépcsőházi bejárati szoba elő- és fürdőszobával, központi fűtésű villában I., Str. Milano 8. földszint. 1080

2 és 4 szobás lakások és üzlethelyiség azonnalra kiadó. I., Eminescu 5. 1081

Modern háromszobás földszintes lakás augusztus 1-re kiadó. III., Str. Felsőara 5. 1083

Június 1-re kiadó 2 szoba, fürdőszoba, előszoba (parkett) Belváros General Doda I. alkalmas irodának is. Érdeklődni Dr. Nicolae Marina ügyvéd irodájában Str. Mercy I. d. u. 5-7 óráig. 1082

Kétszobás modern lakást keres idősebb házaspár augusztus 1-re, csak I., III., vagy IV. kerületben. Ajánlatok „Gyárigazgató” jellegre a kiadóba kéretnék. 1084

### Állás-velel

Eladó Kardos-telegen telekkönyvezett ház és telek. Bővebbet Colonia Kardos Str. III. 257. a tulajdonosnál. 1005

Gyermeksportkocsit csak kifogástalan állapotban lévő, megvételre keresek. Címeket kérek a kiadóba leadni. 993

### Külföldi

Fehérnemű javítást, harisnya stoplást házban és házon kívül, esetleg irodakarítást is vállalok. I., Str. Marasesti 12. 1027

Bérlőtulajdonos, középkorú, önálló özvegy kereskedő független házias nőnek örökre gondtalan megélhetést nyújt. Felvilágosítást: Bizony ügynőség Timisoara, Str. Văcărescu 11. 1058

A temesvári uri közönség kedvenc találkozó helye  
**Sovatan a Birák Háza Étterme**  
(Casa Magistratilor). Ugyanott a házban gyönyörű fekvésű teljesen modern szobák kaphatók.  
Bérlő: HAUNOLDNE.

Vacsoráját csakis a  
**Rosenthal Stefan kerthelyiségében**  
IV. kor. Piata Gen. Dragalina 4 — fogyassza el. — Erdélyi flecken, fatányéros, mititei, csirke rosten. Kifőző bor. — Jó zene.



**VESZEK**  
bélyeggyűjtemény  
„ARTA” anticar, Str. Alba Iulia 5 szám.